

UKV 200-300/Kyla

- SE** Användar- och installatörshandbok - Ackumulatortank
- GB** User and Installer Manual - Accumulator tank
- DK** Bruger- og installatørhåndbog - Akkumuleringstank
- NL** Gebruikers- en installatiehandleiding - Buffervat
- RO** Manual de utilizare și instalare - Rezervor acumulator
- PL** Instrukcja obsługi i montażu - zbiornik buforowy

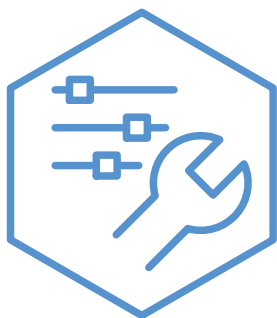


Table of Contents

Svenska

Viktig information	4
Till användaren	6
Till installatören	7
Tekniska uppgifter	11

English

Important information	13
For the User	15
For the Installer	16
Technical data	20

Dansk

Vigtig information	22
Til brugeren	24
Til installatøren	25
Tekniske oplysninger	29

Nederlands

Belangrijke informatie	31
Voor de gebruiker	33
Voor de installateur	34
Technische gegevens	38

Romanian

Informații importante	40
Pentru Utilizator	42
Pentru instalator	43
Date tehnice	47

Polski

Ważne informacje	49
Dla użytkownika	51
Dla instalatora	52
Dane techniczne	56

Viktig information

SÄKERHETSINFORMATION

Denna handbok beskriver installations- och servicemoment avsedda att utföras av fackman.

Handboken ska lämnas kvar hos kunden.

Apparaten får användas av barn över 8 år och av personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning samt av personer som saknar erfarenhet eller kunskap under förutsättning att de får handledning eller instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och informeras så att de förstår eventuella risker. Barn får inte leka med apparaten. Låt inte barn rengöra eller underhålla apparaten utan handledning.

Detta är en originalhandbok. Översättning får inte ske utan godkännande av NIBE.

Med förbehåll för konstruktionsändringar.

©NIBE 2023.

SYMBOLER

Förklaring till symboler som kan förekomma i denna manual.



OBS!

Denna symbol betyder fara för människa eller maskin.



TÄNK PÅ!

Vid denna symbol finns viktig information om vad du ska tänka på när du installerar eller servar anläggningen.

ALLMÄNT

UKV 200-300/Kyla är konstruerad och tillverkad enligt god teknisk praxis¹ för att säkerställa en säker användning.

¹ Tryckkärlsdirektivet 2014/68/EU Artikel 4 punkt 3.

SERIENUMMER

Serienumret hittar du på toppen av produkten.



TÄNK PÅ!

Uppge alltid produktens serienummer när du gör en felanmälan.

ÅTERVINNING



Lämna avfallshandlingen av emballaget till den installatör som installerade produkten eller till särskilda avfallsstationer.

När produkten är uttjänt får den inte slängas bland vanligt hushållsavfall. Den ska lämnas in till särskilda avfallsstationer eller till återförsäljare som tillhandahåller denna typ av service.

Felaktig avfallshandling av produkten från användarens sida gör att administrativa påföljder tillämpas i enlighet med gällande lagstiftning.

LANDSSPECIFIK INFORMATION

Sverige

Garanti- och försäkringsinformation

Det är ägaren som har huvudansvaret för anläggningen.

Om du misstänker att anläggningen på något sätt inte fungerar som den ska anmäler du detta omgående till installatören eller den du köpte produkten av.

Mellan privatperson och företaget som sålt UKV 200-300/Kyla gäller konsumentlagen. För fullständiga villkor se www.konsumentverket.se.

Mellan NIBE och det företag som sålt produkten gäller AA VVS. I enlighet med denna lämnar NIBE tre års produktgaranti till företaget som sålt produkten. Produktgarantin ersätter inte höjd energiförbrukning eller skada som uppkommit p.g.a. yttre omständigheter som t.ex. felaktig installation, vattenkvalité eller elektriska spänningsvariationer.

INSTALLATIONSKONTROLL

Enligt gällande regler ska värmeanläggningen undergå installationskontroll innan den tas i bruk. Kontrollen får endast utföras av person som har kompetens för uppgiften.

✓	Beskrivning	Anmärkning	Signatur	Datum
	Värmebärare (sida 10)			
	Avstängningsventiler			
	Säkerhetsventil			

Till användaren

TILLSYN OCH SKÖTSEL

Säkerhetsventilen i det system där ackumulatortanken är installerad ska kontrolleras regelbundet (ca fyra gånger per år) för att förhindra igensättning.

Kontrollen sker genom att öppna säkerhetsventilen manuellt, vatten ska då strömma genom spillröret. Skulle så ej ske är säkerhetsventilen defekt och måste bytas.

SERVICE

Vid behov av service, kontakta installatören. Serienummer (PZ3) (14 siffror) och installationsdatum ska alltid uppges.

Endast av NIBE levererade reservdelar får användas.

Till installatören

ALLMÄNT

UKV 200-300/Kyla kan ha flera olika användningsområde.

Kyla:

För system med kyla behövs en bufferttank om man t.ex. har tillufts batteri i samkörning med värmepump och aktiv/passiv kyla.

Volymutvidgning:

I värmepumpsammanhang behövs ca. 20 l/kW och många värmesystem har inte denna volym. För att undvika driftproblem utökas då volymen med en UKV 200-300/Kyla.

Flödeshöjare:

Om varemflödet kan strypas okontrollerat monteras en UKV 200-300/Kyla som mellantank. Detta medför ett säkert flöde för värmepumpen, samt möjliggör ett högt flöde till värmesystemet.

Eliminering av värmeknäppningar:

I vissa installationer uppstår så kallade värmeknäppningar till följd av rörelser vid temperaturförändringar. För att eliminera tillfälliga temperaturförändringar monteras en UKV 200-300/Kyla efter värmeanläggningen.

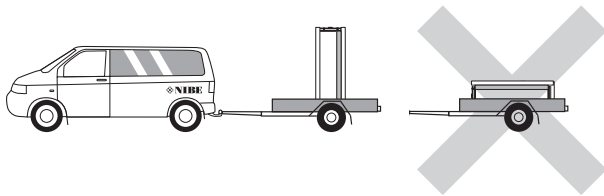
Akkumulatortanken består av ett kondensisolerat stålkärl med isolering av freonfri polyuretan. Ytterbeklädnad av slagtålig plast.

Akkumulatortanken är konstruerad och tillverkad för ett maximalt avsäkringstryck av 6 bar.

Arbetstemperatur är -10 till +95 °C.

TRANSPORT

UKV 200-300/Kyla ska transporteras och förvaras stående och torrt. Vid inforsling i byggnaden kan UKV 200-300/Kyla dock försiktigt läggas på rygg.



UPPSTÄLLNING

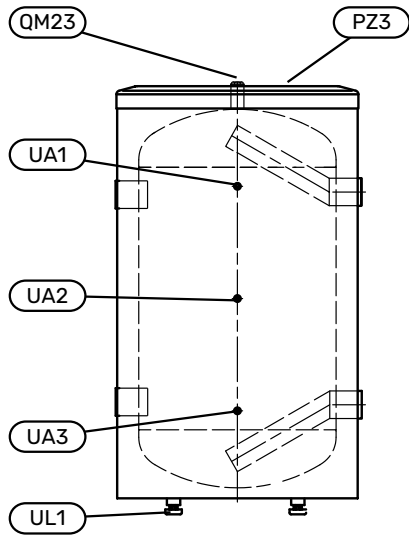
UKV 200-300/Kyla får endast installeras stående.

Akkumulatortanken ska installeras i ett torrt utrymme och med en temperatur som inte understiger 0 °C (frostfritt).

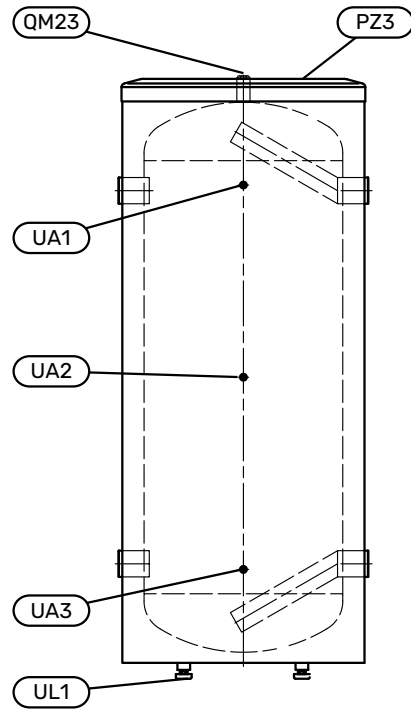
Placera UKV 200-300/Kyla på ett fast underlag som tål dess tyngd, helst betonggolv eller betongfundament. Använd produktens justerbara fötter för att få en vågrät och stabil uppställning.

KOMPONENTPLACERING

UKV 200 Kyla



UKV 300 Kyla



Beteckning	Benämning
UA1	Dykrör Ø9,5 mm
UA2	Dykrör Ø9,5 mm
UA3	Dykrör Ø9,5 mm
UL1	Ställbara fötter
PZ3	Serienummerskylt
QM23	Avluftningsventil

INSTALLATION

Akkumulatortanken ska installeras stående. De fyra fötterna är justerbara i höjdlöd.

Samtliga anslutningar (även anslutningar och hål som inte används) ska isoleras för att minimera tomgångsförlusterna.

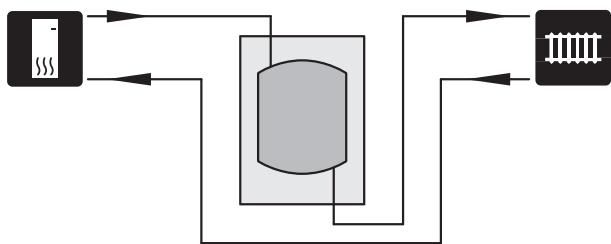
DOCKNINGAR



OBS!

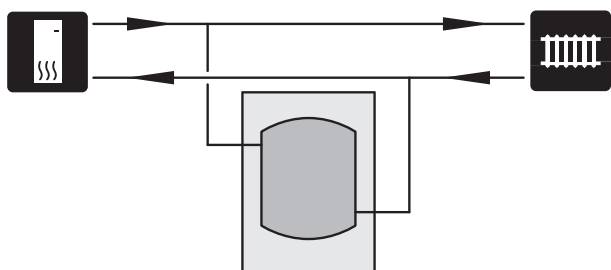
Detta är principschemor. Verklig anläggning ska projekteras enligt gällande normer.

Volymökning samt reducering av värmeknäppningar



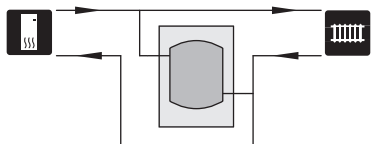
I de fall då systemvolymen i klimatsystemet är under minimum rekommenderad volym för värmepump installeras en UKV 200-300/Kyla som volymhöjare.

Volym- och flödeshöjare samt reducering av värmeknäppningar



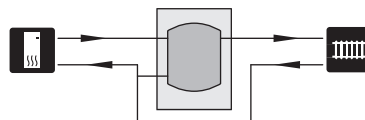
I de fall då systemvolymen i klimatsystemet är under minimum rekommenderad volym för värmepump och/eller flödet stryps okontrollerat installeras en UKV 200-300/Kyla som volym- och flödeshöjare.

Volym och flödesutjämnare, 2-rörs lågtempererat obalanserat lågflöde



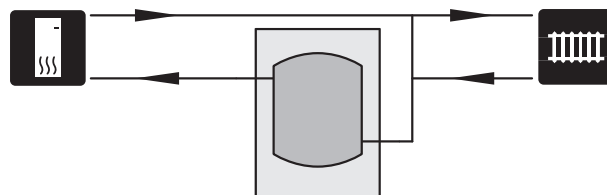
I de fall då systemvolymen i klimatsystemet är under minimum rekommenderad volym för värmepump och/eller flödet stryps okontrollerat installeras en UKV 200-300/Kyla som volym- och flödeshöjare.

Volym och flödesutjämnare, 3-rörs lågtempererat obalanserat flöde max två kompressorer



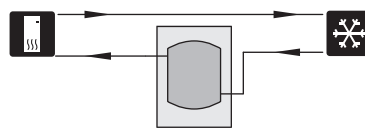
I de fall då systemvolymen i klimatsystemet är under minimum rekommenderad volym för värmepump och/eller flödet stryps okontrollerat installeras en UKV 200-300/Kyla som volym- och flödeshöjare.

Volymökning samt reducering av värmeknäppningar



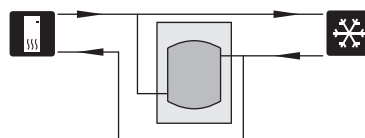
I de fall då systemvolymen i klimatsystemet är under minimum rekommenderad volym för värmepump installeras en UKV 200-300/Kyla som volymhöjare.

Volymökning i kylsystem



I de fall då systemvolymen i klimatsystemet är under minimum rekommenderad volym för värmepump installeras en UKV 200-300/Kyla som volymhöjare.

Volym- och flödesutjämnare i kylsystem



I de fall då systemvolymen i klimatsystemet är under minimum rekommenderad volym för värmepump och/eller flödet stryps okontrollerat installeras en UKV 200-300/Kyla som volym- och flödeshöjare.

RÖRINSTALLATION

Rörinstallation ska utföras enligt gällande regler.

Systemet där UKV 200-300/Kyla är installerad ska förses med säkerhetsventilen på högst 6 bar (0,6 MPa).

Spillrörets dimension ska vara samma som säkerhetsventilens. Förlägg spillvattenrör från säkerhetsventilen sluttande i hela sin längd och se till att det är frostfritt anordnat och väl stagat. Mynningen på spillröret ska vara synlig och inte vara placerad i närheten av elektriska komponenter.

Säkerställ att inkommande vatten är rent.

Vid oklarhet kontakta rörinstallatör alternativt se gällande normer.



TÄNK PÅ!

Montera täckbrickorna innan rörinstallationen görs

PÅFYLLNING

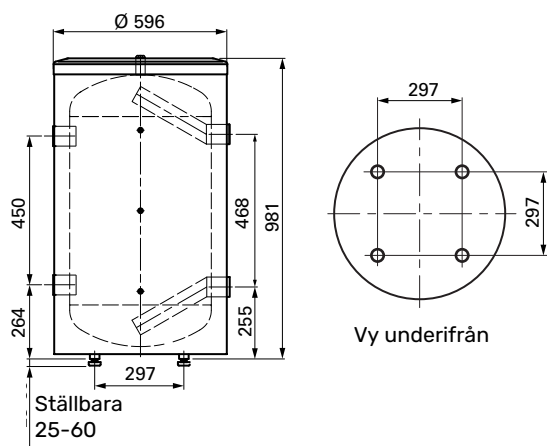
Påfyllning av ackumulatortanken sker genom att:

1. Öppna avluftningsventilen (QM23) i toppen på ackumulatortanken.
2. Fyll på kärlet genom avtappningsventilen.
3. När det endast kommer vatten ur avluftningsventilen (till en början kommer luftblandat vatten ut ur ventilen) kan avluftningsventilen stängas och ackumulatortanken är fylld.

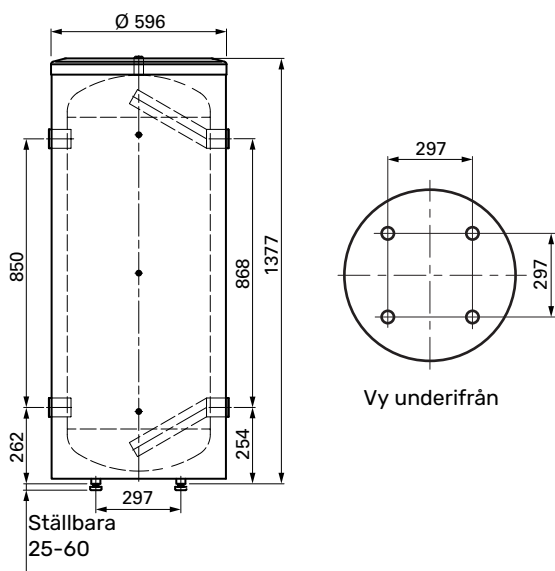
Tekniska uppgifter

MÅTT

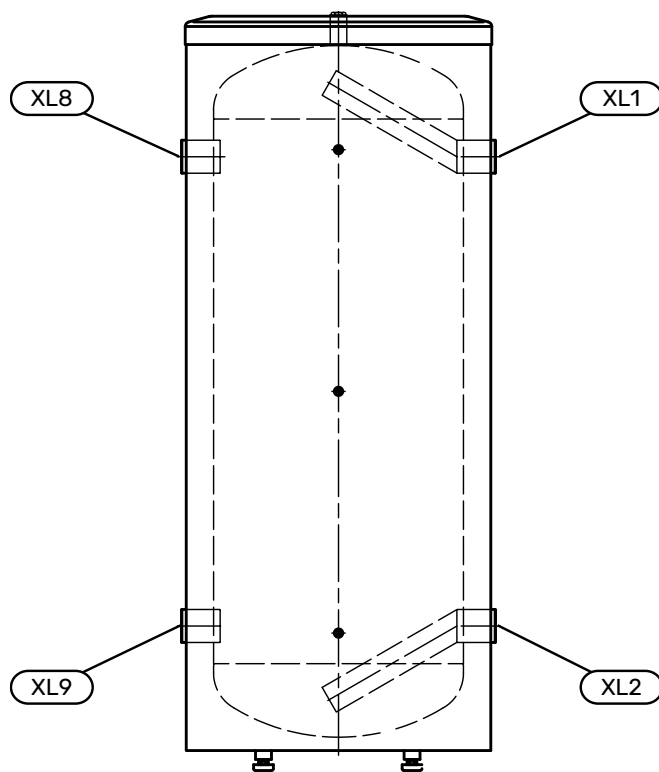
UKV 200 Kyla



UKV 300 Kyla



UKV 300 Kyla

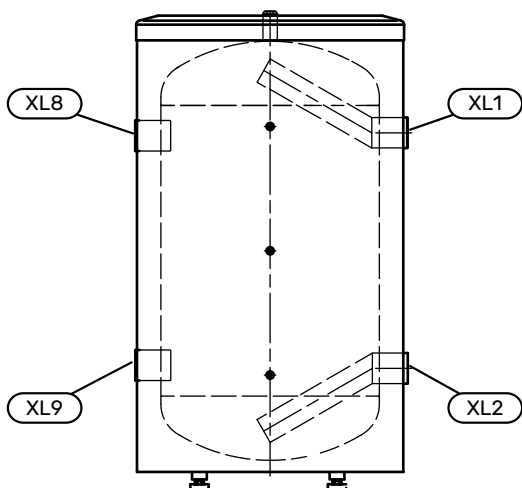


RÖRDIMENSIONER

Anslutning		
XL1	Framledning värmesystem	G2" inv.
XL2	Returledning värmesystem	G2" inv.
XL8	Dockning från värmepump	G2" inv.
XL9	Dockning till värmepump	G2" inv.

RÖRANSLUTNINGAR

UKV 200 Kyla



TEKNISKA DATA

Modell		UKV200Kyla	UKV300Kyla
Nettovikt	kg	59	71
Max drifttryck	bar	6	
Max arbetstemperatur	°C	-10 - +95	
Tillåten brine i kylapplikationer	Propylenglykol, Etylenglykol		
Erfoderlig reshöjd	mm	1150	1500
RSK nr		686 19 41	686 19 42
Art. nr		080 321	080 330

ENERGIMÄRKNING

Tillverkare		NIBE	
Modell		UKV 200 Kyla	UKV 300 Kyla
Effektivitetsklass ¹		C	C
Värmeförlust	W	65	92
Volym	l	177	263

¹ Skala för produktens effektivitetsklass A+ till F.

English

Important information

SAFETY INFORMATION

This manual describes installation and service procedures for implementation by specialists.

The manual must be left with the customer.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

This is an original manual. It may not be translated without the approval of NIBE.

Rights to make any design or technical modifications are reserved.

©NIBE 2023.

RECOVERY



Leave the disposal of the packaging to the installer who installed the product or to special waste stations.

Do not dispose of used products with normal household waste. It must be disposed of at a special waste station or dealer who provides this type of service.

Improper disposal of the product by the user results in administrative penalties in accordance with current legislation.

SYMBOLS

Explanation of symbols that may be present in this manual.



NOTE

This symbol indicates danger to person or machine.



Caution

This symbol indicates important information about what you should consider when installing or servicing the installation.

GENERAL

UKV 200-300/Kyla is designed and manufactured according sound engineering practice¹ in order to ensure safe usage.

¹ Pressure Equipment Directive 2014/68/EU Article 4 point 3.

SERIAL NUMBER

The serial number can be found on top of the product.



Caution

Always give the product's serial number when reporting a fault.

INSPECTION OF THE INSTALLATION

Current regulations require the heating installation to be inspected before it is commissioned. The inspection must be carried out by a suitably qualified person.

✓	Description	Notes	Signature	Date
	Heating medium (page 19)			
	Shut off valves			
	Safety valve			

For the User

MAINTENANCE

The safety valve in the system where the accumulator tank is installed must be inspected regularly (about four times a year) to prevent blockages.

To inspect the valve, open the safety valve manually and check that water flows through the overflow pipe. If this does not happen then the safety valve is defective and must be replaced.

SERVICE

For service, contact the installer. Serial number (PZ3) (14 digits) and installation date should always be stated.

Only replacement parts supplied by NIBE may be used.

For the Installer

GENERAL

UKV 200-300/Kyla has several different areas of use.

Cooling:

For systems with cooling, a buffer tank is required if, for example, a supply air coil operates with a heat pump and active/passive cooling.

Volume expansion:

In the context of heat pumps, approx. 20 l/kW is required and many heating systems do not have such a volume. To prevent operational problems, the volume is then expanded using a UKV 200-300/Kyla.

Flow increaser:

If the heating flow can be restricted without control, a UKV 200-300/Kyla is installed as an intermediate tank. This ensures a secure flow for the heat pump and allows a high flow to the heating system.

Eliminating heat spikes:

In some installations, so-called heat spikes occur as a result of movements during temperature changes. To eliminate temporary temperature changes, install a UKV 200-300/Kyla after the heating installation.

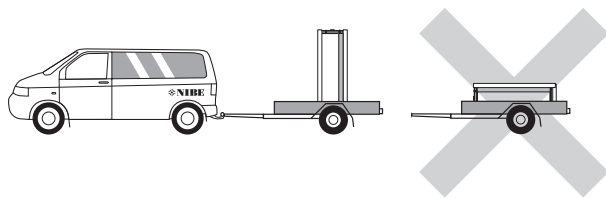
The accumulator tank consists of a condensation-insulated steel vessel with Freon-free polyurethane insulation. External cladding made of durable plastic.

The accumulator tank is designed and manufactured for a maximum cut-off pressure of 6 bar.

The working temperature is -10 to +95 °C.

TRANSPORT

UKV 200-300/Kyla should be transported and stored vertically in a dry place. The UKV 200-300/Kyla may, however, be carefully laid on its back when being moved into a building.



ASSEMBLY

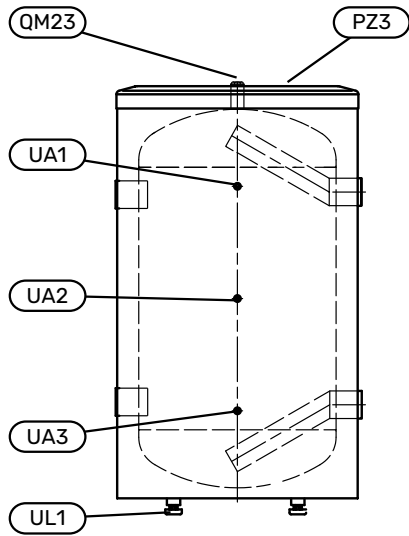
UKV 200-300/Kyla must only be installed vertically.

The accumulator tank must be installed in a dry area at a temperature that does not drop below 0 °C (frost-free).

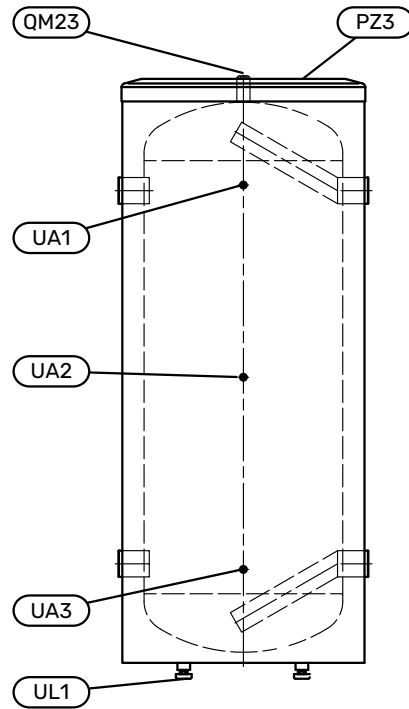
Position UKV 200-300/Kyla on a firm base that can take the weight, preferably on a concrete floor or foundation. Use the product's adjustable feet to obtain a horizontal and stable set-up.

COMPONENT LOCATION

UKV 200 Kyla



UKV 300 Kyla



Designation	Name
UA1	Submerged tube Ø9,5 mm
UA2	Submerged tube Ø9,5 mm
UA3	Submerged tube Ø9,5 mm
UL1	Adjustable feet
PZ3	Serial number plate
QM23	Venting valve

INSTALLATION

The accumulator tank must be installed in an upright position. The four feet are vertically adjustable.

All connections (including connections or holes that are not used) must be insulated to minimise energy losses.

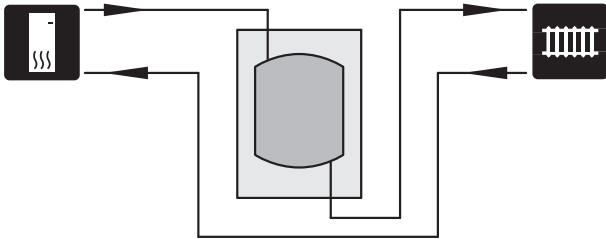
DOCKINGS



NOTE

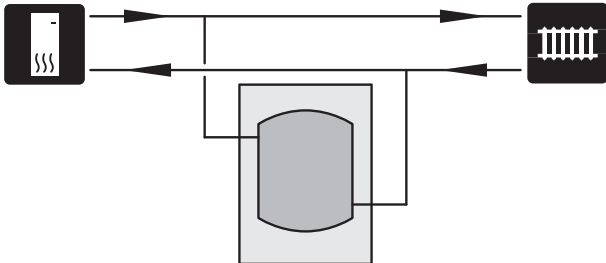
These are outline diagrams. Actual installations must be planned according to applicable standards.

Volume increase as well as reduction of heat spikes



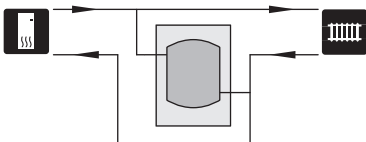
A UKV 200-300/Kyla is installed as a volume increaser in those cases where the system volume in the climate system is below the minimum recommended volume for the heat pump.

Volume and flow increaser and reduction in heat spikes



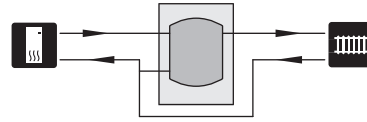
A UKV 200-300/Kyla is installed as a volume and flow increaser in those cases where the system volume in the climate system is below the minimum recommended volume for the heat pump and/or the flow is restricted without control.

Volume and flow equaliser, 2-pipe, low temperature, unbalanced and low flow



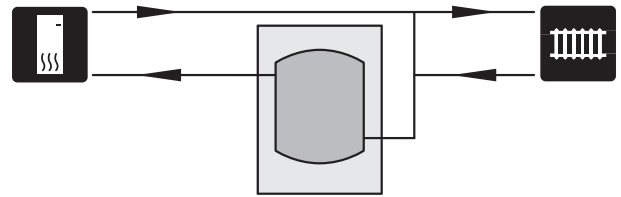
A UKV 200-300/Kyla is installed as a volume and flow increaser in those cases where the system volume in the climate system is below the minimum recommended volume for the heat pump and/or the flow is restricted without control.

Volume and flow equaliser, 3-pipe, low temperature, unbalanced flow, max. two compressors



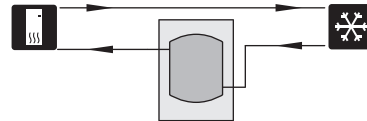
A UKV 200-300/Kyla is installed as a volume and flow increaser in those cases where the system volume in the climate system is below the minimum recommended volume for the heat pump and/or the flow is restricted without control.

Volume increase as well as reduction of heat spikes



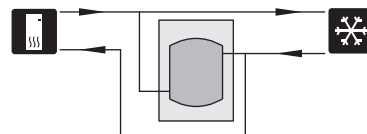
A UKV 200-300/Kyla is installed as a volume increaser in those cases where the system volume in the climate system is below the minimum recommended volume for the heat pump.

Volume increase in the cooling system



A UKV 200-300/Kyla is installed as a volume increaser in those cases where the system volume in the climate system is below the minimum recommended volume for the heat pump.

Volume and flow equaliser in the cooling system



A UKV 200-300/Kyla is installed as a volume and flow increaser in those cases where the system volume in the climate system is below the minimum recommended volume for the heat pump and/or the flow is restricted without control.

PIPE INSTALLATION

Pipe installation must be carried out in accordance with current norms and directives.

The system where UKV 200-300/Kyla is installed must be supplied with a safety valve of max. 6 bar (0.6 MPa).

The overflow pipe must be the same size as the safety valve's. Route the overflow pipe from the safety valve, sloping along its entire length, and ensure that it is frost-proof and well supported. The mouth of the overflow pipe must be visible and not placed close to electrical components.

Ensure that incoming water is clean.

If uncertain, contact a plumber alternatively see applicable standards.



Caution

Fit the cover discs before the pipe installation is made

FILLING

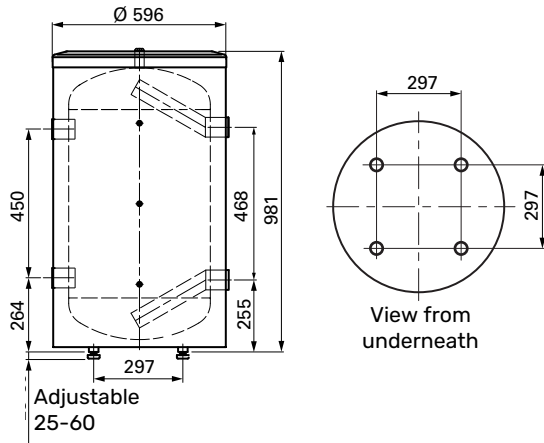
Fill the accumulator tank as follows:

1. Open the vent valve (QM23) at the top of the accumulator tank.
2. Fill the vessel through the drain valve.
3. When only water comes out of the vent valve (initially an air-water mixture comes out of the valve), the vent valve can be closed the accumulator tank is filled.

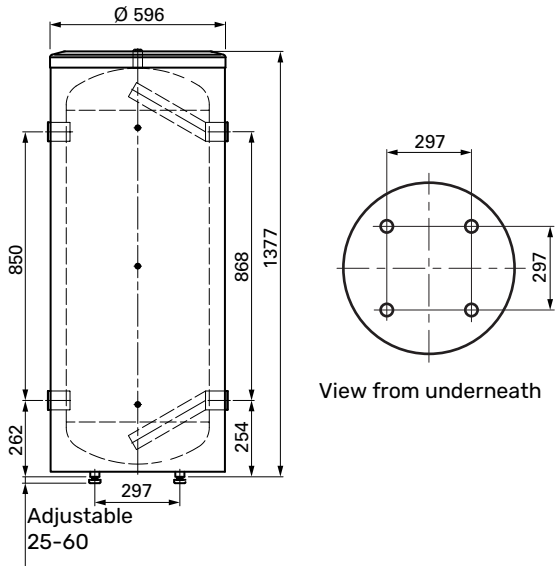
Technical data

DIMENSIONS

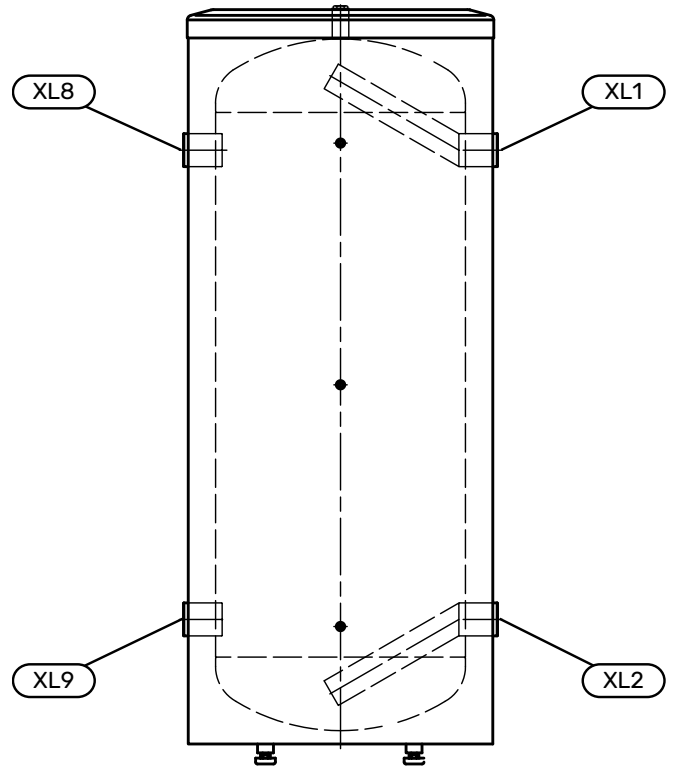
UKV 200 Kyla



UKV 300 Kyla



UKV 300 Kyla

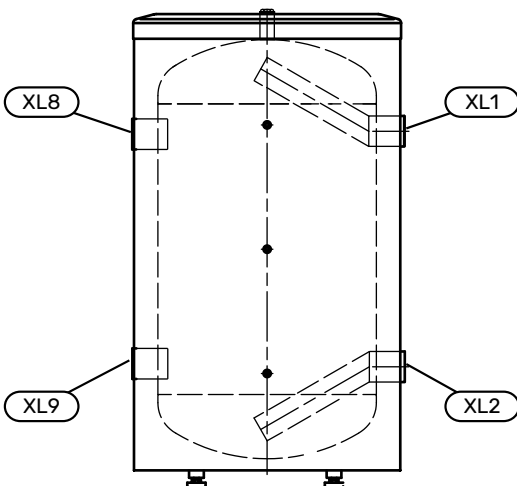


PIPE DIMENSIONS

Connection		
XL1	Supply line, heating system	G2" int.
XL2	Return line, heating system	G2" int.
XL8	Docking from heat pump	G2" int.
XL9	Docking to heat pump	G2" int.

PIPE CONNECTIONS

UKV 200 Kyla



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model		UKV200Kyla	UKV300Kyla
Net weight	kg	59	71
Max. operating pressure	(bar)	6	
Max. operating temperature	°C	-10 - +95	
Permitted brine in cooling applications	Propylene glycol, Ethylene glycol		
Required headroom	mm	1150	1500
Part No.		080 321	080 330

ENERGY LABELLING

Supplier		NIBE	
Model		UKV 200 Kyla	UKV 300 Kyla
Efficiency class ¹		C	C
Heat loss	W	65	92
Volume	l	177	263

¹ Scale for the product's efficiency class A+ to F.

Vigtig information

SIKKERHEDSINFORMATION

Denne håndbog beskriver også installations- og servicearbejde, der skal udføres af en professionel.

Håndbogen skal efterlades hos kunden.

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske og psykiske funktionsevner samt med manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller har fået vejledning vedrørende brug af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden overvågning.

Dette er en originalhåndbog. Oversættelse må ikke ske uden godkendelse fra NIBE.

Med forbehold for konstruktionsændringer.

©NIBE 2023.

SYMBOLER

Forklaring til symboler, som kan forekomme i denne manual.



BEMÆRK

Dette symbol betyder fare for mennesker eller maskine.



HUSK!

Dette symbol markerer vigtig information om, hvad du skal tænke på, når du installerer eller servicerer anlægget.

GENERELT

UKV 200-300/Kyla er konstrueret og fremstillet i henhold til god teknisk praksis¹ for at garantere sikker brug.

¹ Direktivet om trykbærende beholdere 2014/68/EU Artikel 4 punkt 3.

SERIENUMMER

Serienummeret findes øverst på produktet.



HUSK!

Opgiv altid produktets serienummer, når du anmelder en fejl.

GENVINDING



Overdrag affaldshåndteringen af emballagen til den installatør, der installerer produktet eller til særlige affaldsstationer.

Når produktet er udtjent, må det ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Det skal indleveres til særlige affaldsstationer eller til forhandlere, som tilbyder denne type service.

Forkert affaldshåndtering af produktet fra brugerens side medfører administrative konsekvenser i overensstemmelse med gældende lovgivning.

LANDESPECIFIK INFORMATION

Danmark

Alt vedrørende idriftsætning, indregulering og et årligt serviceeftersyn af produktet skal overlades til monter fra kompetent firma, til fabrikantens egne monterer eller til et af fabrikanten godkendt servicefirma.

Indgreb i kølemiddelsystemer må kun udføres af en autoriseret køletekniker, af producentens egne monterer eller af et servicefirma, som producenten har godkendt. Firmaet skal være registreret/godkendt af KMO (Kølebranchens Miljøordning).

Vær opmærksom på, at fabriksindstillingerne for brugsvandstemperaturen kan afvige fra dem, der er angivet i manualen. Disse er blevet ændret for at overholde de danske standarder for brugsvand og beskyttelse mod legionella.

INSTALLATIONSKONTROL

I henhold til gældende regler skal varmeanlægget gennemgå en installationskontrol, inden det tages i brug. Kontrollen må kun udføres af en person med kompetence til opgaven.

✓	Beskrivelse	OBS!	Under- skrift	Dato
	Varmebærer (side 28)			
	Spærreventiler			
	Sikkerhedsventil			

Til brugeren

EFTERSYN OG VEDLIGEHOLDELSE

Sikkerhedsventilen i det system, hvor akkumuleringstanken er installeret, skal kontrolleres regelmæssigt (ca. fire gange om året), for at forhindre tilstopning.

Kontrollen sker ved at åbne sikkerhedsventilen manuelt, vandet skal så strømme gennem sikkerhedsventilen. Hvis dette ikke sker, er sikkerhedsventilen defekt og skal udskiftes.

SERVICE

Ved behov for service skal installatøren kontaktes. Serienummer (PZ3) (14 cifre) og installationsdato skal altid oplyses.

Kun reservedele leveret af NIBE må benyttes.

Til installatøren

GENERELT

UKV 200-300/Kyla kan have flere forskellige anvendelsesområder.

Køling:

For systemer med køling er der behov for en bufferbeholder, hvis man f.eks. har en indblæsningsluftveksler, der køres sammen med varmepumpe og aktiv/passiv køling.

Volumenudvidelse:

I varmepumpesammenhænge er der behov for ca. 20 l/kW og mange varmesystemer har ikke denne volumen. For at undgå driftsproblemer udvides volumen da med en UKV 200-300/Kyla.

Flowforøger:

Hvis varmeflowet kan bremses ukontrolleret, monteres en UKV 200-300/Kyla som mellemtank. Dette medfører et sikkert flow for varmepumpen og muliggør et højt flow til varmesystemet.

Eliminering af bankelyde:

I visse installationer opstår der skarpe bankelyde, som følge af bevægelser ved temperaturforandringer. For at eliminere midlertidige temperaturforandringer, monteres en UKV 200-300/Kyla efter varmeanlægget.

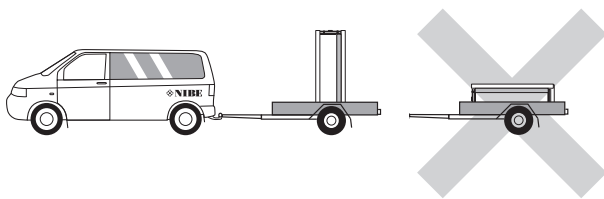
Akkumuleringstanken består af en kondensisoleret stålbeholder med isolering af freonfri polyuretan. Udvendig beklædning af slagfast plast.

Akkumuleringstanken er konstrueret og produceret til et maksimalt sikkerhedsstryk på 6 bar.

Arbejdstemperaturen er -10 til +95 °C.

TRANSPORT

UKV 200-300/Kyla skal transporteres og opbevares stående og tørt. Ved transport ind i huset, kan UKV 200-300/Kyla dog lægges forsigtigt ned på bagsiden.



OPSTILLING

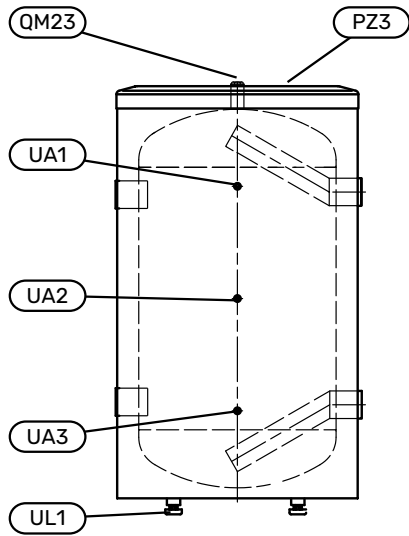
UKV 200-300/Kyla må kun installeres stående.

Akkumuleringstanken skal installeres i et tørt område og med en temperatur, som ikke kommer under 0 °C (frostfrit).

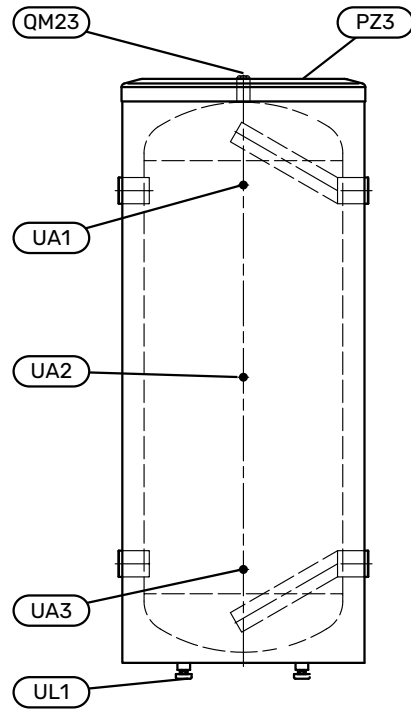
Placer UKV 200-300/Kyla på et fast underlag som kan holde til dens vægt, helst betongulv eller betonfundament. Anvend produktets justerbare ben til at opnå en vandret og stabil opstilling.

KOMPONENTPLACERING

UKV 200 Kyla



UKV 300 Kyla



Betegnelse	Benævnelse
UA1	Dykrør Ø9,5 mm
UA2	Dykrør Ø9,5 mm
UA3	Dykrør Ø9,5 mm
UL1	Justerbare fødder
PZ3	Serienummerskilt
QM23	Udluftningsventil

MONTERING

Akkumuleringstanken skal installeres stående. De fire fødder er justerbare i højden.

Alle tilslutninger (også tilslutninger og huller, som ikke benyttes) skal isoleres for at minimere tomgangstabene.

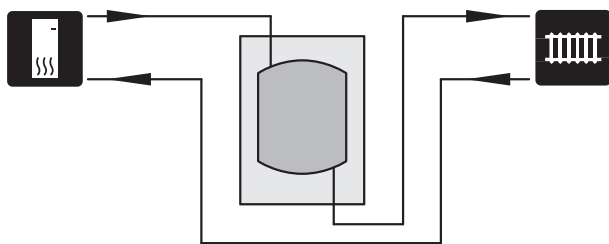
SAMMENKOBLINGER



BEMÆRK

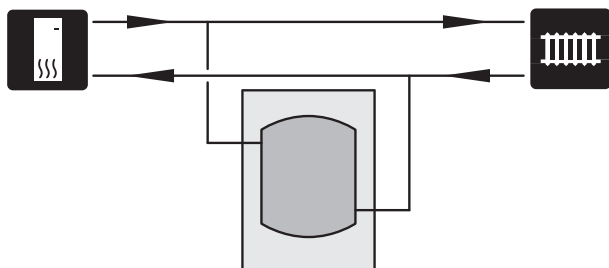
Dette er principskitser. Det pågældende anlæg skal projekteres i henhold til gældende normer.

Volumenforøgelse samt reducere af bankelyde



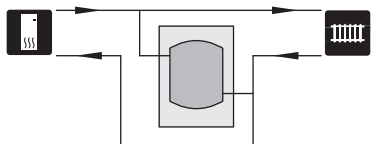
I de tilfælde hvor systemvolumen i klimaanlægget er under minimum anbefalet volumen for varmepumpen, installeres en UKV 200-300/Kyla som volumenforøger.

Volumen- og flowforøgelse samt reducere af bankelyde



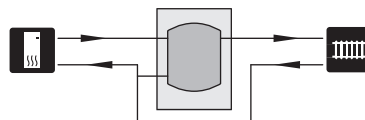
I de tilfælde hvor systemvolumen i klimaanlægget er under minimum anbefalet volumen for varmepumpen og/eller flowet kan bremses ukontrolleret, installeres en UKV 200-300/Kyla som volumen- og flowforøger.

Volumen- og flowudligner, 2-rørs lavtempereret ubalanceret lavt flow



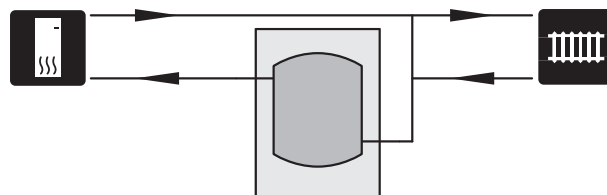
I de tilfælde hvor systemvolumen i klimaanlægget er under minimum anbefalet volumen for varmepumpen og/eller flowet kan bremses ukontrolleret, installeres en UKV 200-300/Kyla som volumen- og flowforøger.

Volumen- og flowudligner, 3-rørs lavtempereret ubalanceret flow maks. to kompressorer



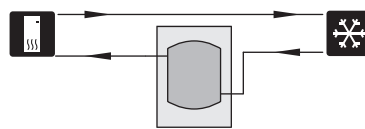
I de tilfælde hvor systemvolumen i klimaanlægget er under minimum anbefalet volumen for varmepumpen og/eller flowet kan bremses ukontrolleret, installeres en UKV 200-300/Kyla som volumen- og flowforøger.

Volumenforøgelse samt reducere af bankelyde



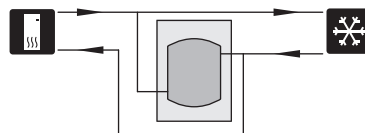
I de tilfælde hvor systemvolumen i klimaanlægget er under minimum anbefalet volumen for varmepumpen, installeres en UKV 200-300/Kyla som volumenforøger.

Volumenforøgelse i kølesystem



I de tilfælde hvor systemvolumen i klimaanlægget er under minimum anbefalet volumen for varmepumpen, installeres en UKV 200-300/Kyla som volumenforøger.

Volumen- og flowudligner i kølesystem



I de tilfælde hvor systemvolumen i klimaanlægget er under minimum anbefalet volumen for varmepumpen og/eller flowet kan bremses ukontrolleret, installeres en UKV 200-300/Kyla som volumen- og flowforøger.

RØRINSTALLATION

Rørinstallation skal udføres iht. gældende regler.

Systemet, hvor UKV 200-300/Kyla er installeret, skal udstyres med sikkerhedsventilen på højst 6 bar (0,6 MPa).

Overløbsrøret skal have samme størrelse som sikkerhedsventilen. Overløbsrøret fra sikkerhedsventilen skal føres med en hældning i hele længden, og det skal lægges frostfrit og være godt understøttet. Overløbsrørets udmunding skal være synlig og ikke være placeret i nærheden af elektriske komponenter.

Sørg for, at det vand, der kommer ind, er rent.

I tvivlstilfælde kontaktes installatør, eller undersøg gældende normer.



HUSK!

Monter dækskiverne før rørinstallationen foretages

PÅFYLDNING

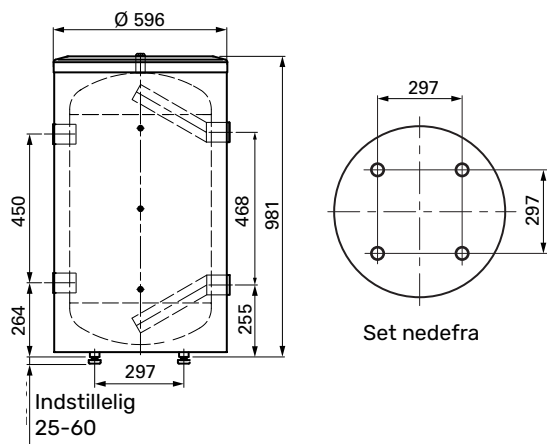
Påfyldning af akkumuleringstank sker som følger:

1. Åbn udluftningsventilen (QM23) foroven på akkumuleringstanken.
2. Fyld tanken via aftapningsventilen.
3. Når der kun kommer vand ud af udluftningsventilen (i starten kommer der en blanding af luft og vand ud af ventilen), kan udluftningsventilen lukkes, og akkumuleringstanken er fyldt.

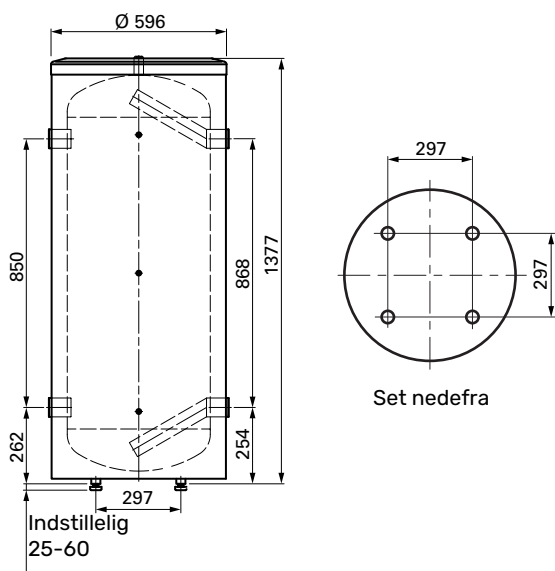
Tekniske oplysninger

DIMENSIONER

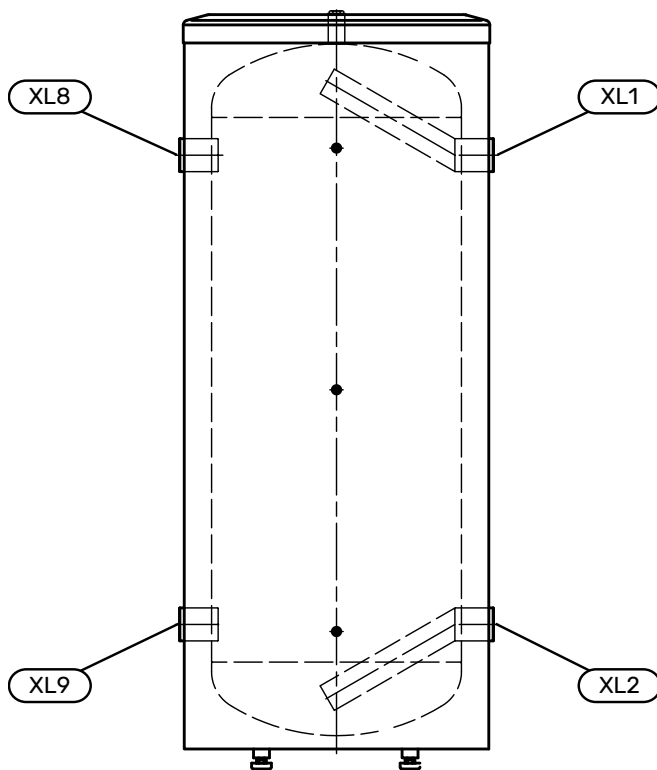
UKV 200 Kyla



UKV 300 Kyla



UKV 300 Kyla

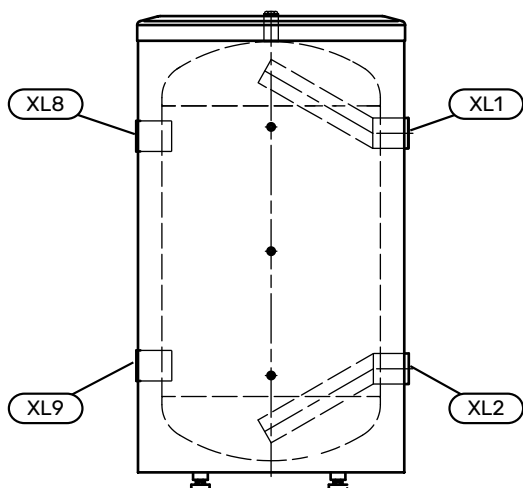


RØRDIMENSIONER

Tilslutning		
XL1	Fremløb, varmesystem	G2" indiv.
XL2	Returløb, varmesystem	G2" indiv.
XL8	Sammenkobling fra varmepumpe	G2" indiv.
XL9	Sammenkobling til varmepumpe	G2" indiv.

RØRTILSLUTNINGER

UKV 200 Kyla



TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model		UKV200Kyla	UKV300Kyla
Nettovægt	kg	59	71
Maks. driftstryk	bar	6	
Maks. arbejdstemperatur	°C	-10 - +95	
Tilladt kølebærer i køleapplikationer	Propylenglykol, Etylenglykol		
Nødvendig installationshøjde	mm	1150	1500
Art.nr.		080 321	080 330

ENERGIMÆRKNING

Producent		NIBE	
Model		UKV 200 Kyla	UKV 300 Kyla
Effektivitetsklasse ¹		C	C
Varmetab	W	65	92
Volumen	l	177	263

¹ Skala for produktets effektivitetsklasse A+ til F.

Nederlands

Belangrijke informatie

VEILIGHEIDSGEGEVINGEN

In deze handleiding worden de installatie- en onderhouds-procedures voor uitvoering door specialisten beschreven.

De handleiding moet bij de klant worden achtergelaten.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar of door personen met beperkingen van psychische, zintuiglijke of lichamelijke aard, of door personen met gebrek aan kennis en ervaring, wanneer zij onder toezicht staan en instructies hebben ontvangen om het apparaat veilig te gebruiken en zij de bijkomende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het reinigen en onderhoud dat door de gebruiker mag worden uitgevoerd, kan niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Dit is een vertaling van de originele handleiding. De handleiding mag niet worden vertaald zonder goedkeuring van NIBE.

Rechten om ontwerpwijzigingen door te voeren zijn voorbehouden.

©NIBE 2023.

SYMBOLEN

Uitleg van symbolen die in deze handleiding gebruikt kunnen worden.



Voorzichtig!

Dit symbool duidt aan dat een persoon of de machine gevaar loopt.



LET OP!

Dit symbool duidt belangrijke informatie aan over zaken waar u rekening mee moet houden tijdens installeren of onderhouden van de installatie.

ALGEMEEN

UKV 200-300/Kyla is ontworpen en gemaakt volgens goed technisch gebruik¹ teneinde een veilig gebruik te garanderen.

¹ Richtlijn Drukapparatuur 2014/68/EU Artikel 4 lid 3.

SERIENUMMER

Het serienummer staat boven op het product.



LET OP!

Vermeld bij het doorgeven van een storing altijd het serienummer van het product.

TERUGWINNING



Laat het afvoeren van de verpakking over aan de installateur van het product of aan speciale afvalstations.

Doel gebruikte producten niet bij het normale huishoudelijke afval. Breng het naar een speciaal afvalstation of naar een dealer die dit type service aanbiedt.

Het onjuist afvoeren van het product door de gebruiker leidt tot boetes volgens de actuele wetgeving.

INSPECTIE VAN DE INSTALLATIE

Volgens de geldende voorschriften moet de verwarmingsinstallatie aan een inspectie worden onderworpen voordat deze in gebruik wordt genomen. De inspectie moet door een daartoe bevoegd persoon worden uitgevoerd.

✓	Beschrijving	Opmerkingen	Handtekening	Datum
	Afgifte systeem (pagina 37)			
	Afsluiters			
	Overstortventiel			

Voor de gebruiker

ONDERHOUD

De veiligheidsklep in het systeem waarin het buffervat is geïnstalleerd, moet regelmatig worden geïnspecteerd (ongeveer vier keer per jaar) om vastzitten te voorkomen.

Voor het controleren van de klep opent u de veiligheidsklep handmatig en controleert u of er water door de afvoerleiding stroomt. Als dit niet gebeurt, is de veiligheidsklep defect en moet deze worden vervangen.

SERVICE

Neem voor service contact op met de installateur. Vermeld altijd het serienummer (PZ3) (14 cijfers) en de installatiedatum.

Er mag alleen gebruik worden gemaakt van reserveonderdelen die worden geleverd door NIBE.

Voor de installateur

ALGEMEEN

De UKV 200-300/Kyla kan op diverse manieren worden toegepast.

Koeling:

Voor systemen met koeling is er een buffervat nodig als er bijvoorbeeld een toevoerluchtspiraal werkt met een warmtepomp en actieve/passieve koeling.

Volume-expansie:

Bij warmtepompen is ca. 20 l/kW vereist en veel verwarmingssystemen hebben een dergelijk volume niet. Om bedrijfsmatige problemen te voorkomen wordt het volume dan vergroot met gebruikmaking van een UKV 200-300/Kyla.

Debietverhoger:

Als de volumestroom van de aanvoer van de verwarming kan worden beperkt zonder controle, wordt er een UKV 200-300/Kyla geïnstalleerd als buffertank. Dit zorgt ervoor dat de warmtepomp zijn warmte kwijt kan en maakt ook een hoge volumestroom naar het verwarmingssysteem mogelijk.

Het uitsluiten van warmtepieken:

Bij sommige installaties treden zogenaamde warmtepieken op als gevolg van veranderingen in de warmtevraag tijdens temperatuurveranderingen. Om tijdelijke temperatuurveranderingen te voorkomen installeert u een UKV 200-300/Kyla na de verwarmingsinstallatie.

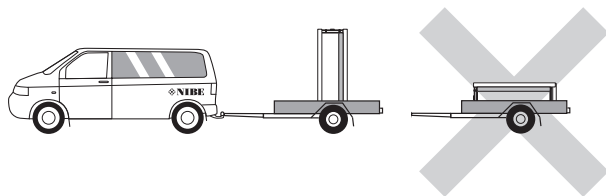
Het buffervat bestaat uit een dampdichte stalen vat met freonvrije polyurethaan isolatie. Uitwendige bekleding van duurzaam kunststof.

De accumulator tank is ontworpen en gemaakt voor een maximale uitschakeldruk van 6 bar.

De werkt temperatuur is -10 tot +95 °C.

TRANSPORT

De UKV 200-300/Kyla dient verticaal en droog te worden vervoerd en opgeslagen. Tijdens het naar binnen dragen kan de UKV 200-300/Kyla echter voorzichtig op de achterkant worden neergelegd.



MONTAGE

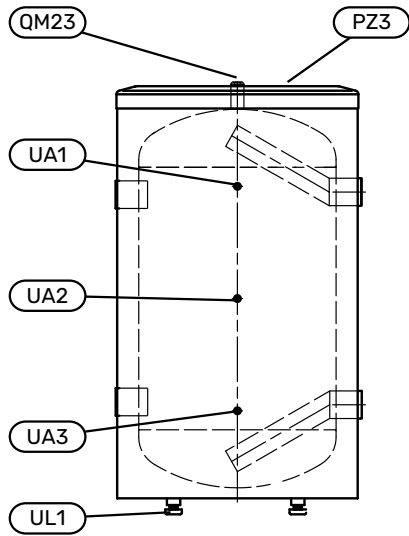
UKV 200-300/Kyla mag alleen verticaal worden geïnstalleerd.

Het buffervat moet worden geïnstalleerd op een droge plaats bij een temperatuur die niet lager wordt dan 0 °C (vorstvrij).

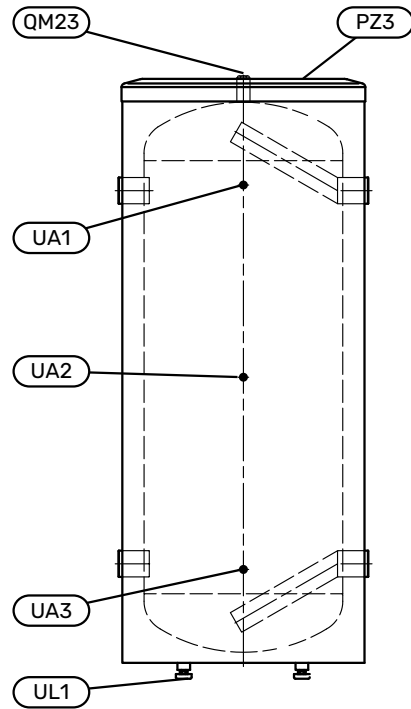
Plaats de UKV 200-300/Kyla op een stevige ondergrond die het gewicht kan dragen, bij voorkeur op een betonnen vloer of een betonnen fundament. Gebruik de verstelbare poten van het product voor een horizontale en stabiele installatie.

POSITIE VAN COMPONENTEN

UKV 200 Kyla



UKV 300 Kyla



Aanduiding	Naam
UA1	Dompelbuis Ø9,5 mm
UA2	Dompelbuis Ø9,5 mm
UA3	Dompelbuis Ø9,5 mm
UL1	Stelvoeten
PZ3	Serienummerplaatje
QM23	Ontluchtungsklep

INSTALLATIE

Het buffervat moet rechtop worden geïnstalleerd. De vier pootjes zijn in hoogte verstelbaar.

Alle aansluitingen (inclusief aansluitingen of openingen die niet worden gebruikt) moeten geïsoleerd worden om het energieverlies tot een minimum te beperken.

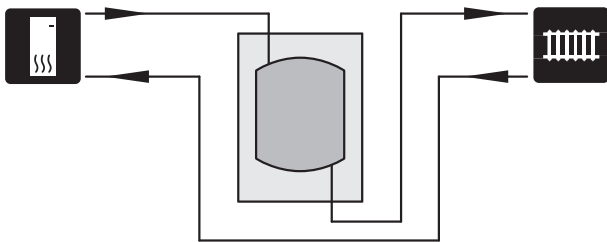
KOPPELINGEN



Voorzichtig!

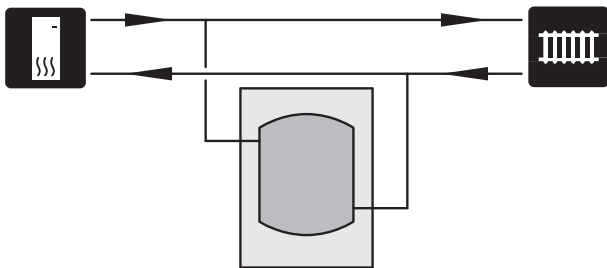
Dit zijn schematische weergaven. Daadwerkelijke installaties moeten worden gepland conform toepasselijke standaarden.

Volumeverhoging en vermindering van warmtepieken



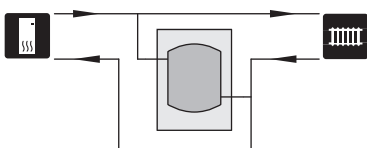
Er wordt een UKV 200-300/Kyla geïnstalleerd als volumeverhoger in die gevallen waarin het systeemvolume in het afgiftesysteem lager is dan het minimaal aanbevolen volume voor de warmtepomp.

Volume- en debietverhoger en reductie in warmtepieken



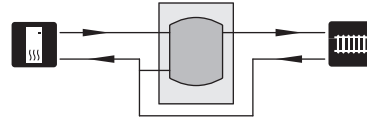
Er wordt een UKV 200-300/Kyla geïnstalleerd als volume- en debietverhoger in die gevallen waarin het systeemvolume in het afgiftesysteem lager is dan het minimaal aanbevolen volume voor de warmtepomp en/of het debiet wordt beperkt zonder controle.

Volume- en stroomvereffenaar, 2 leidingen, lage temperatuur, ongebalanceerd en laag debiet



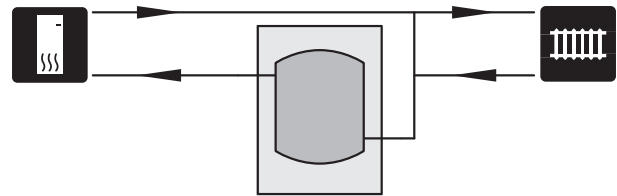
Er wordt een UKV 200-300/Kyla geïnstalleerd als volume- en debietverhoger in die gevallen waarin het systeemvolume in het afgiftesysteem lager is dan het minimaal aanbevolen volume voor de warmtepomp en/of het debiet wordt beperkt zonder controle.

Volume- en stroomvereffenaar, 3 leidingen, lage temperatuur, ongebalanceerd debiet, max. twee compressoren



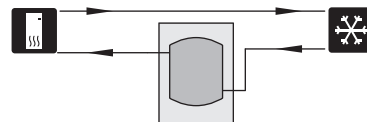
Er wordt een UKV 200-300/Kyla geïnstalleerd als volume- en debietverhoger in die gevallen waarin het systeemvolume in het afgiftesysteem lager is dan het minimaal aanbevolen volume voor de warmtepomp en/of het debiet wordt beperkt zonder controle.

Volumeverhoging en vermindering van warmtepieken



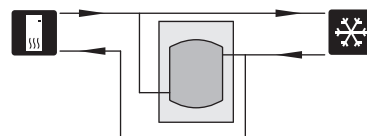
Er wordt een UKV 200-300/Kyla geïnstalleerd als volumeverhoger in die gevallen waarin het systeemvolume in het afgiftesysteem lager is dan het minimaal aanbevolen volume voor de warmtepomp.

Volumetoename in het koelsysteem



Er wordt een UKV 200-300/Kyla geïnstalleerd als volumeverhoger in die gevallen waarin het systeemvolume in het afgiftesysteem lager is dan het minimaal aanbevolen volume voor de warmtepomp.

Volume- en stroomvereffenaar in het koelsysteem



Er wordt een UKV 200-300/Kyla geïnstalleerd als volume- en debietverhoger in die gevallen waarin het systeemvolume in het afgiftesysteem lager is dan het minimaal aanbevolen volume voor de warmtepomp en/of het debiet wordt beperkt zonder controle.

LEIDINGEN INSTALLEREN

Leidingen moeten volgens de geldende normen en richtlijnen worden aangesloten.

Het systeem waar de UKV 200-300/Kyla is geïnstalleerd, moet worden voorzien van een overstortventiel van max. 6 bar (0,6 MPa).

De overstortleiding moet dezelfde diameter hebben als de overstortventielen. Fixeer de overstortleiding vanaf het overstortventiel over de gehele lengte schuin omlaag en zorg ervoor dat deze vorstbestendig is en goed wordt ondersteund. De uitstroomopening van de overstortleiding moet zichtbaar zijn en mag niet te dicht bij elektrische componenten worden geplaatst.

Zorg ervoor dat ingaand water schoon is.

Neem bij onzekerheid contact op met uw installateur of bekijk de geldende standaarden.



LET OP!

Plaats de afdekkingen voordat de leidingen worden geïnstalleerd.

VULLEN

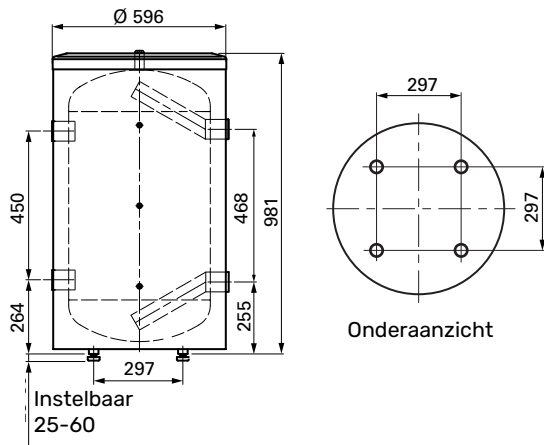
Vul het buffervat als volgt:

1. Open de ontluchter (QM23) aan de bovenkant van het buffervat.
2. Vul het vat via de aftapklep.
3. Wanneer er uitsluitend water uit de ontluchter komt (in het begin komt er een mengsel van lucht en water uit de ontluchter), kan de ontluchter worden gesloten en is het buffervat gevuld.

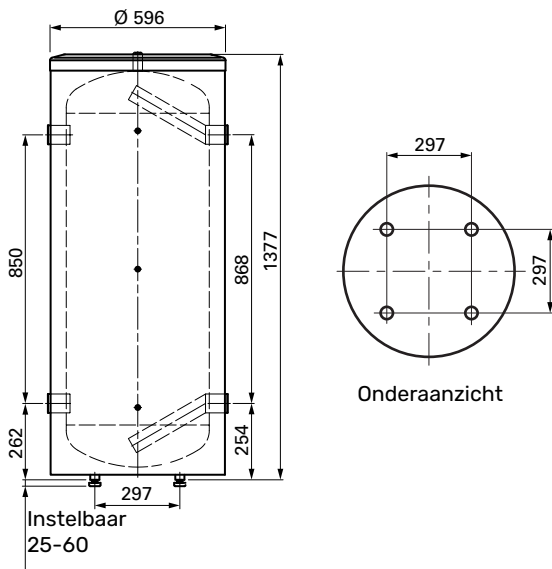
Technische gegevens

AFMETINGEN

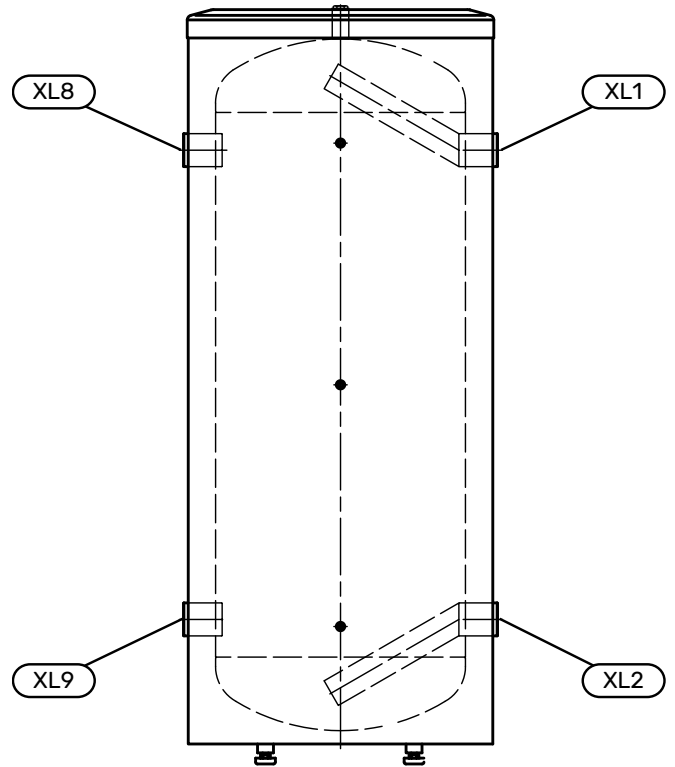
UKV 200 Kyla



UKV 300 Kyla



UKV 300 Kyla

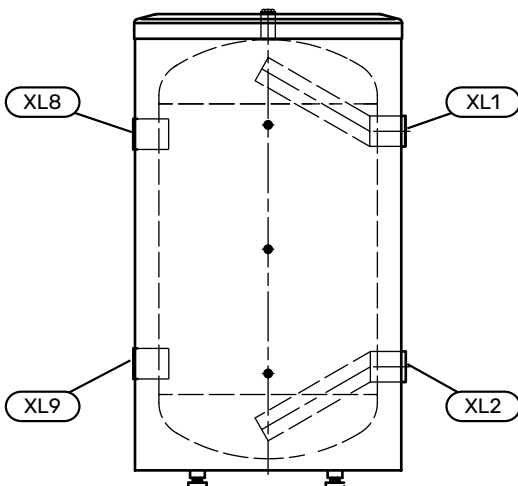


AFMETINGEN LEIDING

Aansluiting		
XL1	Aanvoerleiding, verwarmingssysteem	G2" int.
XL2	Retourleiding, verwarmingssysteem	G2" int.
XL8	Aansluiting vanaf de warmtepomp	G2" int.
XL9	Aansluiting naar de warmtepomp	G2" int.

AANSLUITING VAN DE LEIDINGEN

UKV 200 Kyla



TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model leverancier		UKV200Kyla	UKV300Kyla
Netto gewicht	kg	59	71
Maximale bedrijfsdruk	(bar)	6	
Max. bedrijfstemperatuur	°C	-10 - +95	
Toegestane brine-vloeistof in koeltoepassingen	Propyleenglycol, ethyleenglycol		
Benodigde ruimte	mm	1150	1500
Ond.nr.		080 321	080 330

ENERGIELABEL

Naam leverancier		NIBE	
Model leverancier		UKV 200 Kyla	UKV 300 Kyla
Efficiëntieklasse ¹		C	C
Warmteverlies	W	65	92
Volume	l	177	263

¹ Schaal voor de efficiëntieklasse van het product A+ tot F.

Romanian

Informații importante

INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ

Acest manual descrie procedurile de instalare și service de punere în aplicare de către specialiști.

Acest manual trebuie lăsat clientului.

Acest echipament poate fi folosit de copii cu vârsta egală sau mai mare de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de persoane lipsite de experiență și cunoștințe doar dacă li s-a efectuat un instructaj specific pentru utilizarea acestui echipament în condiții de siguranță și dacă au înțeles riscurile care pot apărea. Copiii nu au voie să se joace cu aceste echipamente. Curățarea și întreținerea echipamentului nu trebuie făcută de către copii în lipsa unui supraveghetor.

Acesta este un manual original. Nu se poate traduce fără aprobarea NIBE.

Dreptul de a face modificări de design sau tehnice aparține.

©NIBE 2023.

SIMBOLURI

Explicarea simbolurilor care pot fi prezente în acest manual.



NOTA

Acest simbol indică un pericol pentru persoane sau aparat.



Precauție

Acest simbol indică informații importante despre ceea ce trebuie să respectați la instalarea și întreținerea instalației dvs.

INFORMAȚII GENERALE

UKV 200-300/Kyla este conceput și produs în conformitate cu bunele practici tehnice ¹ pentru asigurarea unei utilizări în siguranță.

¹ Directiva privind echipamentele sub presiune 2014/68/EU Articolul 4 punctul 3.

NUMĂR SERIE

Numărul de serie poate fi găsit în partea superioară a produsului.



Precauție

Precizați întotdeauna numărul de serie al produsului atunci când raportați un defect.

RECUPERARE



Lăsați eliminarea ambalajului în seama instalatorului care a instalat produsul sau stațiilor speciale de sortare a deșeurilor.

Nu eliminați produsele uzate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie eliminate la o stație specială de sortare a deșeurilor sau la o companie care prestează astfel de servicii.

Eliminarea inadecvată a produsului de către utilizator duce la penalități administrative, în conformitate cu legislația curentă.

INSPECȚIA INSTALAȚIEI

Reglementările actuale impun inspecția instalației de încălzire înainte de punerea în funcțiune. Inspecția trebuie realizată de către o persoană calificată adecvat.

✓	Descriere	Note	Semnătură	Data
	Agent termic (pagina 46)			
	Robineți de izolare			
	Supapă de siguranță			

Pentru Utilizator

ÎNTREȚINERE

Supapa de siguranță a sistemului pe care este instalat rezervorul acumulator trebuie verificată periodic (de circa patru ori pe an) pentru prevenirea blocajelor.

Pentru a inspecta supapa, deschideți supapa de siguranță manual și verificați dacă apa curge prin țeava de preaplin. Dacă acest lucru nu se întâmplă, atunci supapa de siguranță este defectă și trebuie înlocuită.

SERVICE

Pentru operații de service, contactați instalatorul. Numărul de serie (PZ3) (14 cifre) și data instalării trebuie întotdeauna specificate.

Pot fi utilizate numai piese de schimb de la NIBE.

Pentru instalator

INFORMAȚII GENERALE

UKV 200-300/Kyla are câteva domenii diferite de utilizare.

Răcire:

Pentru sistemele cu răcire, este necesar un rezervor tampon dacă, de exemplu, o serpentină pentru aerul de alimentare operează cu o pompă de căldură și răcire activă/pasivă.

Expansiune volum:

În contextul pompelor de căldură, este necesar un volum de aprox. 20 l/kW, dar multe sisteme de încălzire nu au un asemenea volum. Pentru a preveni problemele de operare, volumul este în consecință extins cu ajutorul unei UKV 200-300/Kyla.

Amplificator de debit:

Dacă debitul de încălzire poate fi restricționat fără control, este instalat un UKV 200-300/Kyla ca rezervor intermediar. Aceasta asigură un debit sigur către pompa de căldură și permite și un debit mai mare către sistemul de încălzire.

Eliminarea impulsurilor de căldură:

La unele instalații, au loc așa-numite impulsuri de căldură ca urmare a mișcărilor ce se petrec în timpul schimbărilor de temperatură. Pentru a elimina schimbările temporare de temperatură instalați o UKV 200-300/Kyla după instalația de încălzire.

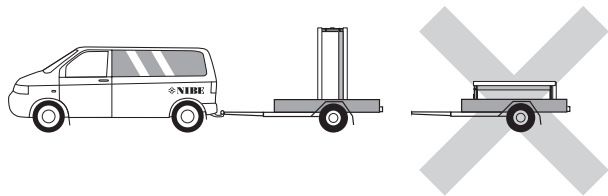
Rezervorul acumulator constă dintr-un vas din oțel cu izolație împotriva condensului, cu izolație din poliuretan fără freon. Acoperirea metalică externă din plastic durabil.

Rezervorul acumulator este conceput și produs pentru o presiune limită maximă de 6bar.

Temperatura de lucru este de -10 până la +95 °C.

TRANSPORT

UKV 200-300/Kyla trebuie transportată și depozitată în poziție verticală, într-un loc uscat. Cu toate acestea, UKV 200-300/Kyla poate fi așezată pe spate cu atenție, atunci când este mutată într-o clădire.



ASAMBLARE

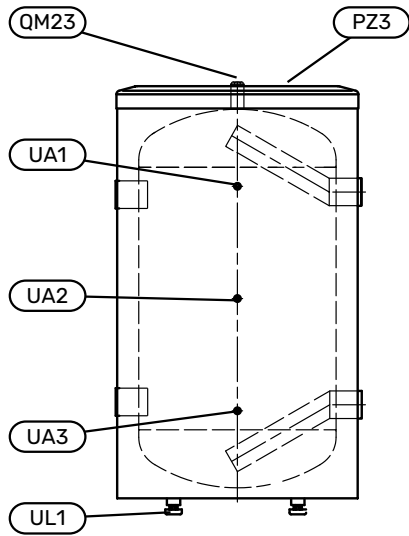
UKV 200-300/Kyla trebuie instalat numai în poziție verticală.

Rezervorul acumulator trebuie instalat într-o zonă uscată, la o temperatură care nu scade sub 0 °C (ferită de îngheț).

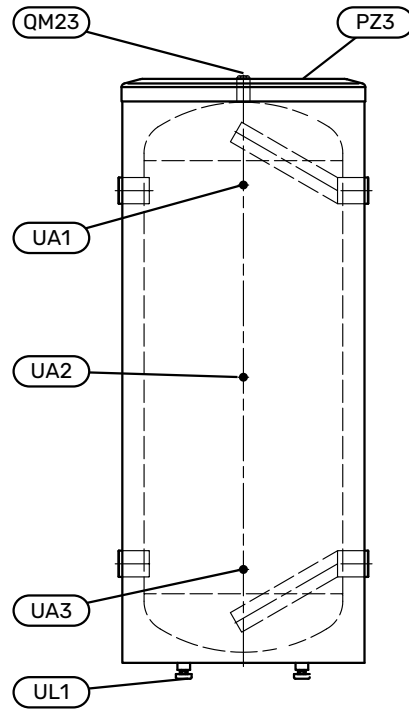
Poziționați UKV 200-300/Kyla pe o bază solidă care poate prelua greutatea, de preferat pe o pardoseală sau fundație din beton. Utilizați picioarele ajustabile ale produsului pentru a obține o configurație orizontală și stabilă.

LOCALIZAREA COMPONENTELOR

UKV 200 Kyla



UKV 300 Kyla



Denumire	Nume
UA1	Tub imersat Ø9,5 mm
UA2	Tub imersat Ø9,5 mm
UA3	Tub imersat Ø9,5 mm
UL1	Picioare reglabile
PZ3	Placă număr serie
QM23	Supapă de aerisire

INSTALARE

Rezervorul acumulator trebuie instalat în poziție verticală. Cele patru piciorușe sunt ajustabile pe verticală.

Toate racordurile (inclusiv racordurile sau orificiile care nu sunt utilizate) trebuie izolate pentru a reduce la minimum pierderile de energie.

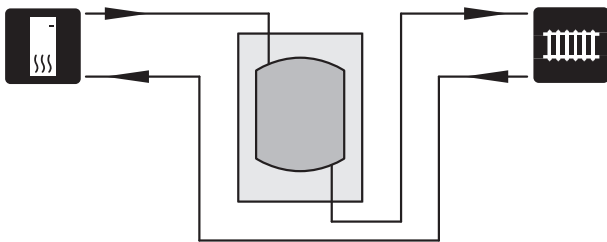
CONEXIUNI



NOTA

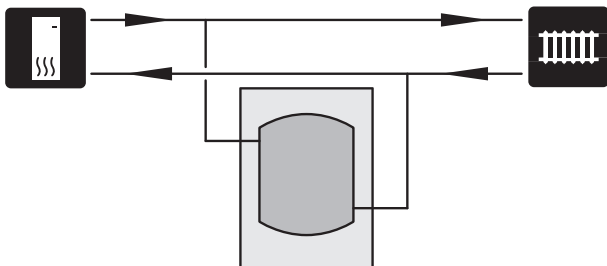
Acestea sunt scheme de montaj. Instalările concrete trebuie planificate în conformitate cu standardele aplicabile.

Creșterea volumului și reducerea impulsurilor de căldură



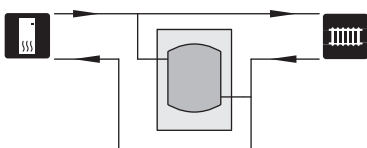
Un UKV 200-300/Kyla este instalat ca amplificator de volum în cazurile în care volumul sistemului de climatizare se situează sub volumul minim recomandat pentru pompa de căldură.

Amplificator de volum și debit și reducerea impulsurilor de căldură



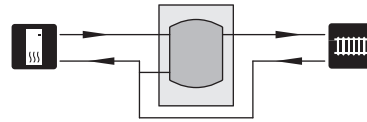
Un UKV 200-300/Kyla este instalat ca amplificator de volum și debit în cazurile în care volumul sistemului din sistemul de climatizare se situează sub volumul minim recomandat pentru pompa de căldură și/sau debitul sunt restricționate fără control.

Volumul și egalizatorul de debit, sistem cu 2 țevi, temperatură scăzută, debit neechilibrat și scăzut



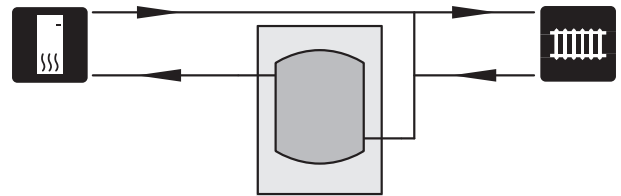
Un UKV 200-300/Kyla este instalat ca amplificator de volum și debit în cazurile în care volumul sistemului din sistemul de climatizare se situează sub volumul minim recomandat pentru pompa de căldură și/sau debitul sunt restricționate fără control.

Volumul și egalizatorul de debit, sistem cu 3 țevi, temperatură scăzută, debit neechilibrat, max. două compresoare



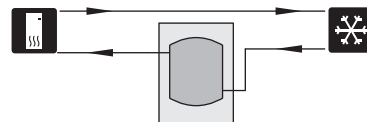
Un UKV 200-300/Kyla este instalat ca amplificator de volum și debit în cazurile în care volumul sistemului din sistemul de climatizare se situează sub volumul minim recomandat pentru pompa de căldură și/sau debitul sunt restricționate fără control.

Creșterea volumului și reducerea impulsurilor de căldură



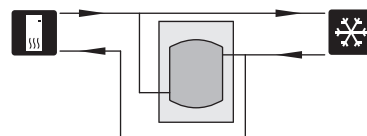
Un UKV 200-300/Kyla este instalat ca amplificator de volum în cazurile în care volumul sistemului de climatizare se situează sub volumul minim recomandat pentru pompa de căldură.

Creșterea volumului în sistemul de răcire



Un UKV 200-300/Kyla este instalat ca amplificator de volum în cazurile în care volumul sistemului de climatizare se situează sub volumul minim recomandat pentru pompa de căldură.

Volumul și egalizatorul de debit din sistemul de răcire



Un UKV 200-300/Kyla este instalat ca amplificator de volum și debit în cazurile în care volumul sistemului din sistemul de climatizare se situează sub volumul minim recomandat pentru pompa de căldură și/sau debitul sunt restricționate fără control.

INSTALAREA CONDUCTEI

Instalarea conductelor trebuie realizată în conformitate cu normele și directivele în vigoare.

Sistemul în care UKV 200-300/Kyla este instalat trebuie furnizat cu o supapă de siguranță de max. 6 bar (0,6 Mpa).

Conducta de preaplin trebuie să aibă aceeași mărime cu aceea a supapelor de siguranță. Direcționați conducta de preaplin de la supapa de siguranță, înclinând-o de-a lungul întregii sale lungimi și asigurați-vă că este rezistentă la îngheț și bine susținută. Gura conductei de preaplin trebuie să fie vizibilă și să nu fie amplasată în apropierea componentelor electrice.

Asigurați-vă că apa de alimentare este curată.

Dacă nu sunteți sigur, contactați un instalator, iar, ca alternativă, consultați standardele aplicabile.



Precautie

Montați capacele înainte de instalarea conductei

UMPLERE

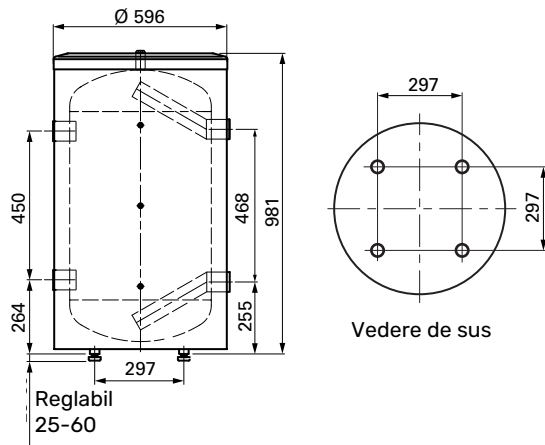
Umpleți rezervorul acumulator după cum urmează:

1. Deschideți ventilul de aerisire (QM23) de la partea superioară a rezervorului acumulator.
2. Umpleți vasul prin robinetul de golire.
3. Atunci când din ventilul de aerisire curge numai apă (inițial, din ventil iese un amestec aer-apă), acesta poate fi închis, rezervorul acumulator este umplut.

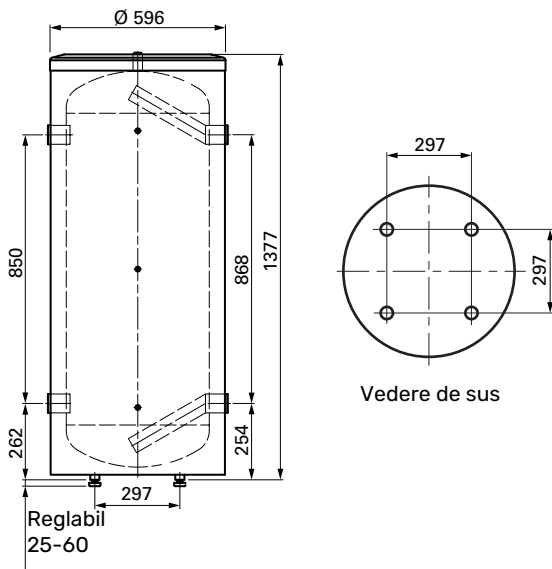
Date tehnice

DIMENSIUNI

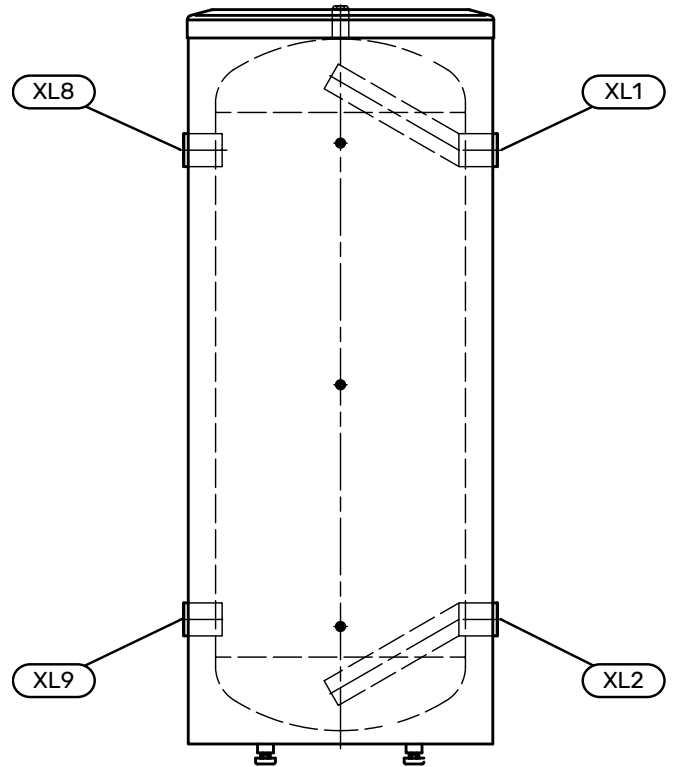
UKV 200 Kyla



UKV 300 Kyla



UKV 300 Kyla

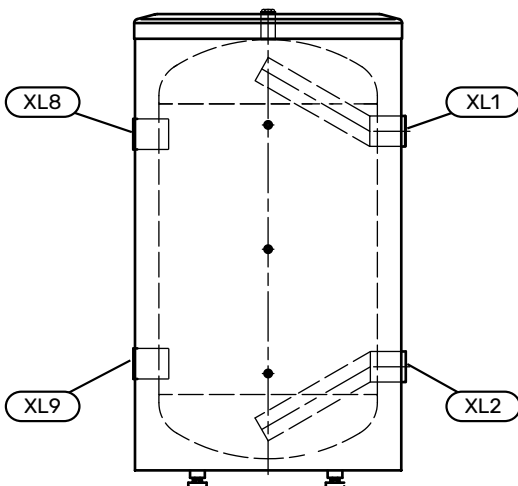


DIMENSIUNILE CONDUCTELOR

Racord		
XL1	Conductă de alimentare, sistem de încălzire	G2" int.
XL2	Conductă de retur, sistem de încălzire	G2" int.
XL8	Conectare de la pompa de căldură	G2" int.
XL9	Conectare la pompa de căldură	G2" int.

RACORDURI PENTRU CONDUCTE

UKV 200 Kyla



SPECIFICAȚII TEHNICE

Model		UKV200Kyla	UKV300Kyla
Greutate netă	kg	59	71
Presiune max. de funcționare	(bar)	6	
Temperatură max. de funcționare	°C	-10 - +95	
Soluție antiîngheț permisă în aplicațiile de răcire		Propilenglicol, etilenglicol	
Spațiu de manevră necesar	mm	1150	1500
Nr. componentă		080 321	080 330

ETICHETAREA ENERGETICĂ

Furnizor		NIBE	
Model		UKV 200 Kyla	UKV 300 Kyla
Clasă eficiență ¹		C	C
Pierdere de căldură	W	65	92
Volumul	l	177	263

¹ Scală pentru clasa de eficiență a produsului A+ – F.

Ważne informacje

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja zawiera procedury instalacji i serwisowania dla specjalistów.

Instrukcję należy przekazać klientowi.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz nie mające doświadczenia i wiedzy na temat jego obsługi, jeśli będą nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użycia oraz jeśli będą rozumiały niebezpieczeństwo związane z jego używaniem. Urządzenie nie powinno służyć jako zabawka dla dzieci. Czynności związane z czyszczeniem i podstawową konserwacją urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

To jest oryginalna instrukcja obsługi. Zabrania się jej tłumaczenia bez zgody firmy NIBE.

Prawa do wprowadzania zmian konstrukcyjnych są zastrzeżone.

©NIBE 2023.

SYMBOLE

Objaśnienie symboli, które mogą występować w tej instrukcji.



WAŻNE!

Ten symbol wskazuje na zagrożenie dla osób lub urządzenia.



UWAGA!

Ten symbol wskazuje ważne informacje, na co należy zwracać uwagę podczas instalowania lub serwisowania instalacji.

INFORMACJE OGÓLNE

Urządzenie UKV 200-300/Kyla zostało zaprojektowane i jest produkowane zgodnie z dobrą praktyką techniczną¹, aby zapewnić bezpieczną eksploatację.

¹Dyrektywa 2014/68/EU w sprawie urządzeń ciśnieniowych, artykuł 4 punkt 3.

NUMER SERYJNY

Numer seryjny znajduje się na wierzchu produktu.



UWAGA!

Zgłaszając usterkę, zawsze należy podawać numer seryjny produktu.

UTYLIZACJA ODPADÓW



Utylizacją opakowania powinien zająć się instalator, który zainstalował produkt, albo specjalny zakład utylizacji odpadów.

Nie należy wyrzucać produktów wycofanych z eksploatacji razem ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do specjalnego zakładu utylizacji odpadów lub sprzedawcy, który świadczy tego typu usługi.

Nieprawidłowa utylizacja produktu przez użytkownika grozi karami administracyjnymi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

ODBIÓR INSTALACJI

Obowiązujące przepisy wymagają odbioru systemu grzewczego przed rozruchem. Odbiór powinien zostać wykonany przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach.

✓	Opis	Notatki	Podpis	Data
	Czynnik grzewczy (strona 55)			
	Zawory odcinające			
	Zawór bezpieczeństwa			

Dla użytkownika

KONSERWACJA

Zawór bezpieczeństwa w systemie, w którym zainstalowano bufor, należy regularnie sprawdzać (mniej więcej cztery razy w roku), aby zapobiec zablokowaniu.

Aby sprawdzić zawór bezpieczeństwa, należy otworzyć go ręcznie i sprawdzić, czy przez rurę przelewową przepływa woda. W przeciwnym razie zawór bezpieczeństwa jest uszkodzony i należy go wymienić.

SERWIS

W sprawie serwisowania skontaktuj się z instalatorem. Zawsze należy podawać numer seryjny (PZ3) (14 cyfr) i datę montażu.

Należy używać tylko części zamiennych dostarczonych przez NIBE.

Dla instalatora

INFORMACJE OGÓLNE

Urządzenie UKV 200-300/Kyla ma także wiele innych zastosowań.

Chłodzenie:

W przypadku systemów z funkcją chłodzenia, zbiornik buforowy jest wymagany, jeśli na przykład zespół nawiewanego powietrza działa z pompą ciepła i chłodzeniem aktywnym/pasywnym.

Zwiększenie objętości:

Odnosnie do pomp ciepła wymagana jest objętość ok. 20 l/kW, a wiele systemów grzewczych nie ma takiej objętości. Aby uniknąć problemów w czasie eksploatacji, objętość powinna być zwiększona za pomocą UKV 200-300/Kyla.

Stabilizowanie przepływu:

Jeśli przepływ czynnika grzewczego może być ograniczony bez kontroli, urządzenie UKV 200-300/Kyla instaluje się jako zbiornik pośredni. Zapewni to bezpieczny przepływ dla pompy ciepła i umożliwi wysoki przepływ do systemu grzewczego.

Eliminowanie skoków temperatury:

W niektórych instalacjach jako rezultat zmian temperatury występują wahania ogrzewania pomieszczeń. Aby wyeliminować chwilowe zmiany temperatury, urządzenie UKV 200-300/Kyla należy zainstalować za urządzeniem grzewczym.

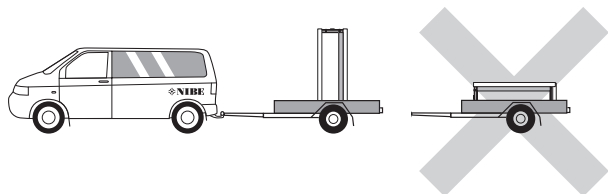
Bufor jest zbudowany ze stalowego zbiornika izolowanego przeciw kondensacji za pomocą bezfreonowej pianki poliuretanowej. Płaszcz obudowy jest wykonany z wytrzymałego tworzywa sztucznego.

Bufor został zaprojektowany i wykonany do pracy z maksymalnym ciśnieniem odcinającym 6 barów.

Temperatura robocza wynosi od -10 do +95°C.

TRANSPORT

Pompę ciepła UKV 200-300/Kyla należy przewozić i przechowywać w pionie w suchym miejscu. UKV 200-300/Kyla można jednak ostrożnie położyć na tylnej ścianie obudowy podczas wnoszenia do budynku.



MONTAŻ

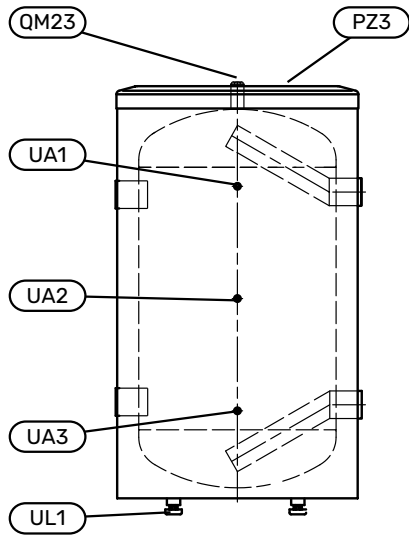
UKV 200-300/Kyla można zainstalować tylko w pionie.

Bufor należy zainstalować w suchym miejscu, gdzie temperatura nie spada poniżej 0°C (zabezpieczonym przed mrozem).

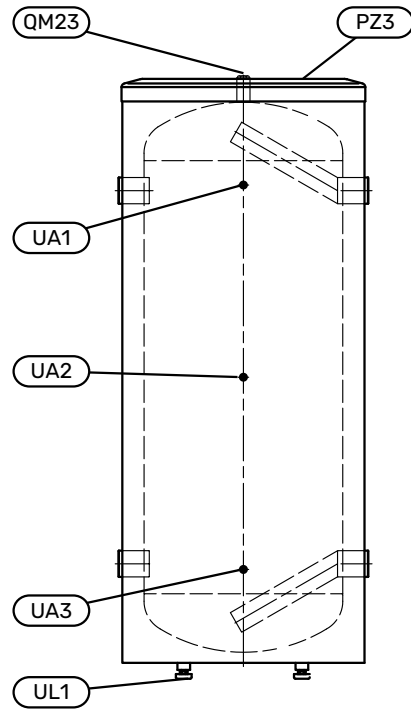
Pompę ciepła UKV 200-300/Kyla należy ustawić na stabilnym podłożu, zdolnym wytrzymać jej ciężar, najlepiej na posadzce betonowej lub na fundamencie. Regulowane nóżki pompy ciepła umożliwiają wypoziomowanie i stabilne ustawienie pompy.

ROZMIESZCZENIE ELEMENTÓW

UKV 200 Kyla



UKV 300 Kyla



Oznaczenie	Nazwa
UA1	Kapilara $\varnothing 9,5$ mm
UA2	Kapilara $\varnothing 9,5$ mm
UA3	Kapilara $\varnothing 9,5$ mm
UL1	Nóżki regulowane
PZ3	Tabliczka znamionowa
QM23	Zawór odpowietrzający

INSTALACJA

Bufor należy zainstalować w pozycji pionowej. Cztery nóżki umożliwiają regulację w pionie.

Wszystkie połączenia (w tym połączenia lub otwory, które nie są używane) należy zaizolować, aby do minimum ograniczyć straty energii.

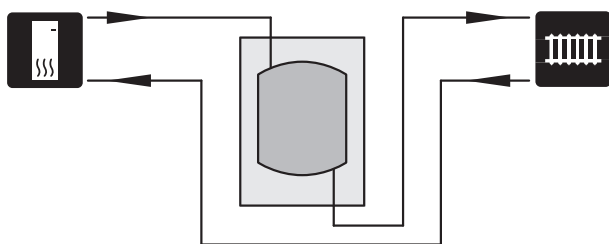
PRZYŁĄCZA



WAŻNE!

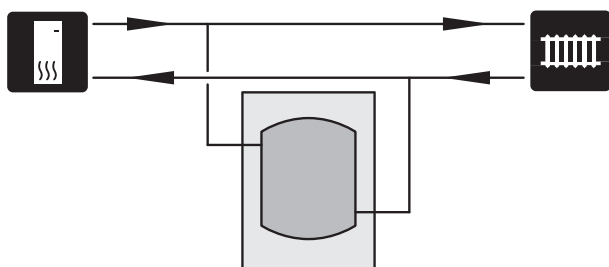
To są schematy ogólne. Rzeczywiste systemy należy zaprojektować zgodnie z obowiązującymi normami.

Wzrost objętości oraz zmniejszenie wahań ogrzewania



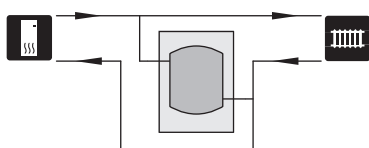
Urządzenie UKV 200-300/Kyla instaluje się w celu zwiększenia objętości w przypadkach, gdzie objętość systemu grzewczego jest niższa od minimalnej zalecanej objętości dla pompy ciepła.

Zwiększenie objętości i przepływu oraz zmniejszenie wahań ogrzewania



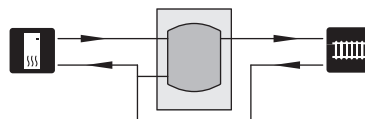
Urządzenie UKV 200-300/Kyla instaluje się w celu zwiększenia objętości i przepływu w przypadkach, gdzie objętość systemu grzewczego jest niższa od minimalnej zalecanej objętości dla pompy ciepła i/lub i/lub przepływ jest ograniczony bez kontroli w systemie grzewczym.

Stabilizator objętości i przepływu, 2-rurowy, niskotemperaturowy, niezrównoważony i niski przepływ



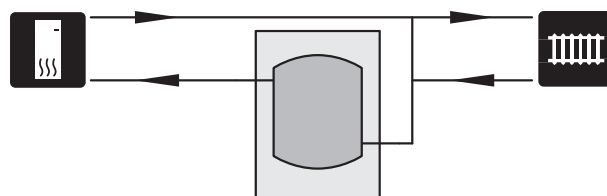
Urządzenie UKV 200-300/Kyla instaluje się w celu zwiększenia objętości i przepływu w przypadkach, gdzie objętość systemu grzewczego jest niższa od minimalnej zalecanej objętości dla pompy ciepła i/lub i/lub przepływ jest ograniczony bez kontroli w systemie grzewczym.

Stabilizator objętości i przepływu, 3-rurowy, niskotemperaturowy, niezrównoważony przepływ, maks. dwie sprężarki



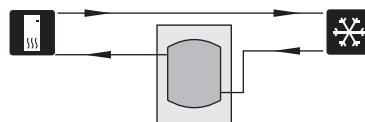
Urządzenie UKV 200-300/Kyla instaluje się w celu zwiększenia objętości i przepływu w przypadkach, gdzie objętość systemu grzewczego jest niższa od minimalnej zalecanej objętości dla pompy ciepła i/lub i/lub przepływ jest ograniczony bez kontroli w systemie grzewczym.

Wzrost objętości oraz zmniejszenie wahań ogrzewania



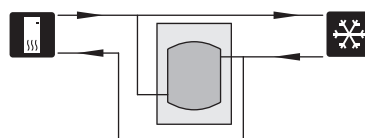
Urządzenie UKV 200-300/Kyla instaluje się w celu zwiększenia objętości w przypadkach, gdzie objętość systemu grzewczego jest niższa od minimalnej zalecanej objętości dla pompy ciepła.

Wzrost objętości w systemie chłodzenia



Urządzenie UKV 200-300/Kyla instaluje się w celu zwiększenia objętości w przypadkach, gdzie objętość systemu grzewczego jest niższa od minimalnej zalecanej objętości dla pompy ciepła.

Stabilizator objętości i przepływu w systemie chłodzenia



Urządzenie UKV 200-300/Kyla instaluje się w celu zwiększenia objętości i przepływu w przypadkach, gdzie objętość systemu grzewczego jest niższa od minimalnej zalecanej objętości dla pompy ciepła i/lub i/lub przepływ jest ograniczony bez kontroli w systemie grzewczym.

INSTALACJA RUROWA

Instalację rurową należy wykonać zgodnie z obowiązującymi normami i dyrektywami.

System, w którym zainstalowano urządzenie UKV 200-300/Kyla, należy wyposażyć w zawór bezpieczeństwa o ciśnieniu maks. 6 barów (0,6 MPa).

Średnica rury przelewowej musi być taka sama, jak zaworu bezpieczeństwa. Rura przelewowa od zaworu bezpieczeństwa powinna opadać na całej długości i być zabezpieczona przed mrozem, a także dobrze podparta. Wylot rury przelewowej musi być widoczny i nie wolno go umieszczać w pobliżu komponentów elektrycznych.

Należy dopilnować, aby doprowadzana woda była czysta.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z hydraulikiem lub odnieść się do odpowiednich norm.



UWAGA!

Tarcze osłonowe należy założyć przed wykonaniem instalacji rurowej

NAPEŁNIANIE

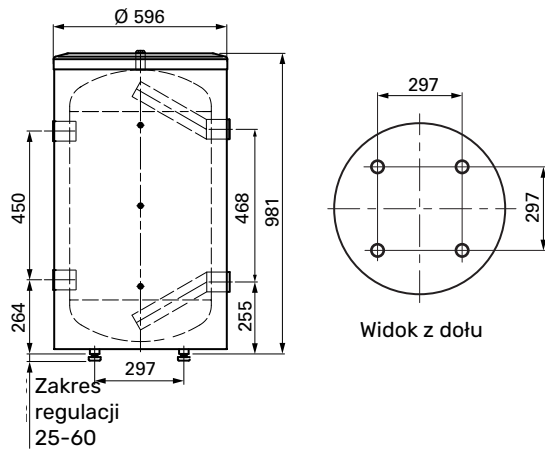
Bufor napełnia się w poniższy sposób:

1. Otwórz zawór odpowietrzający (QM23) w górnej części buforu.
2. Napełnij zbiornik przez zawór spustowy.
3. Kiedy z zaworu odpowietrzającego będzie wypływać tylko woda (początkowo z zaworu wypływa woda zmieszana z powietrzem), możesz zamknąć zawór odpowietrzający. Bufor został napełniony.

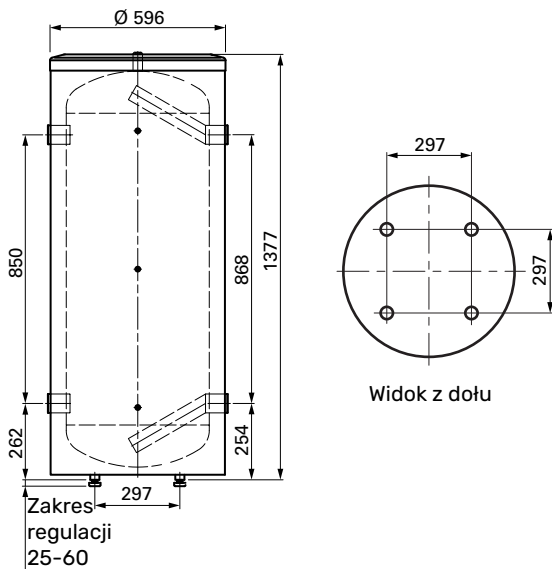
Dane techniczne

WYMIARY

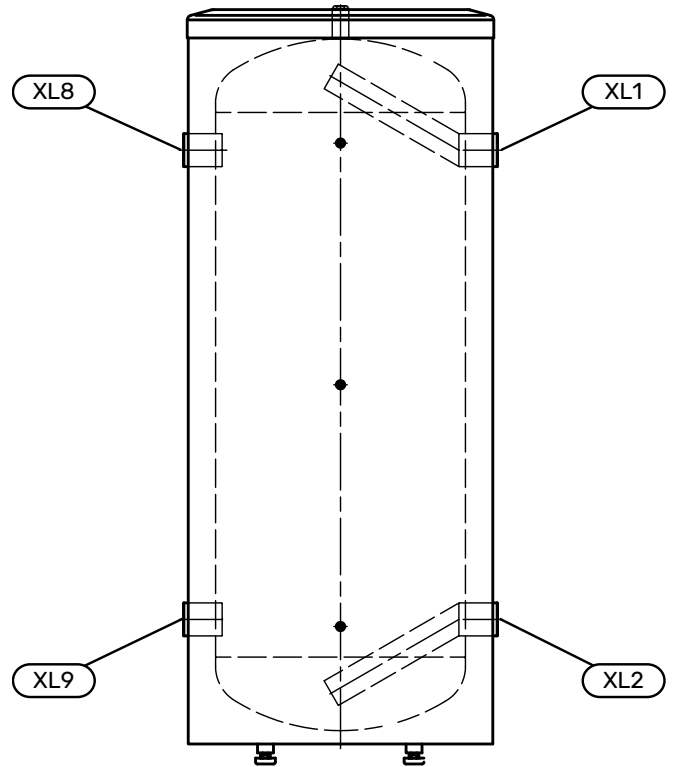
UKV 200 Kyla



UKV 300 Kyla



UKV 300 Kyla

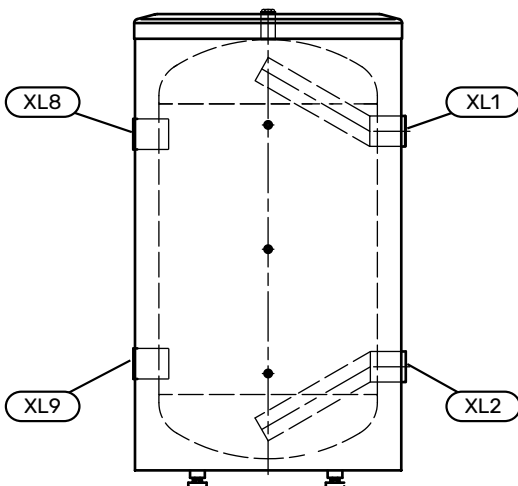


WYMIARY RUR

Przyłącze		
XL1	Rurociąg zasilający, system grzewczy	Gwint wew. G2"
XL2	Rurociąg powrotny, system grzewczy	Gwint wew. G2"
XL8	Podłączenie od pompy ciepła	Gwint wew. G2"
XL9	Podłączenie do pompy ciepła	Gwint wew. G2"

PRZYŁĄCZA RUROWE

UKV 200 Kyla



DANE TECHNICZNE

Model		UKV200Ky- la	UKV300Ky- la
Masa netto	kg	59	71
Maks. ciśnienie robocze	(bar)	6	
Maks. temperatura robocza	°C	-10 - +95	
Dopuszczalny czynnik obiegu dolnego źródła w systemach chłodzenia	Glikol propylenowy, glikol etylenowy		
Wymagana wysokość pomieszczenia	mm	1150	1500
Nr kat.		080 321	080 330

ETYKIETA EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

Producent		NIBE	
Model		UKV 200 Kyla	UKV 300 Kyla
Klasa sprawności ¹		C	C
Strata ciepła	W	65	92
Pojemność	l	177	263

¹ Skala klasy efektywności produktu A+ do F.

NIBE Energy Systems
Hannabadsvägen 5
Box 14
SE-285 21 Markaryd
info@nibe.se
nibe.eu

CHB SV 2308-9 031788

Detta är en publikation från NIBE Energy Systems. Alla produktillustrationer, fakta och data bygger på aktuell information vid tidpunkten för publikationens godkännande.

NIBE Energy Systems reserverar sig för eventuella fakta- eller tryckfel.

©2023 NIBE ENERGY SYSTEMS

